

মহারবি কালিদাসের গ্রন্থাবলী ।

সাহস্র, সটীক ও মানুবাদ ।

শ্রুতবোধ ।

রঘুবংশ, মেঘদূত, ঋতুসংহার, দ্বাদ্বিংশতপুত্রলিকা, নলোদয়, পুষ্পবাণবিলাস,
কুমারসম্ভব, মালবিকাগ্নিমিত্র, শকুন্তলা, বিক্রমোক্ষণী,
শ্রুতবোধ, শৃঙ্গারবিলক ও শৃঙ্গাররমাষ্টক ।

বহু পণ্ডিতমণ্ডলীর সাহায্যে
শ্রীনবকুমার বসু এণ্ড কোম্পানী দ্বারা
প্রকাশিত ।

কলিকাতা :

৪ নং জগন্নাথ সুরের লেন, নব-কাব্যপ্রকাশ যন্ত্রে
শ্রীদীননাথ মাস্তা দ্বারা মুদ্রিত ।

১৩০২ সাল ।



শ্রুতবোধঃ ।



ছন্দসাং লক্ষণং যেন শ্রুতমাত্রেন বুধ্যতে ।

তমহং সম্প্রবক্ষ্যামি শ্রুতবোধমবিস্তরম্ ॥ ১ ॥

যেন শ্রুতমাত্রেন ছন্দসাং লক্ষণং বুধ্যতে তঃ শ্রুতবোধঃ অহং অবিস্তরং সম্প্রবক্ষ্যামি ॥ ১ ॥

সংযুক্তাদ্যং দীর্ঘং সানুস্বারং বিসর্গসম্মিশ্রম্ ।

বিজ্ঞেয়মক্ষরং গুরু পাদান্তস্থং বিকল্পেন ॥ ২ ॥

সংযুক্তাদ্যং দীর্ঘং সানুস্বারং বিসর্গসম্মিশ্রং অক্ষরং গুরু বিজ্ঞেয়ং পাদান্তস্থং বিকল্পেন (গুরু স্থাৎ) ॥ ২ ॥

নবাক্ষরপদদ্বন্দ্বং শ্রীকালীপদশর্মাণা ।

ছন্দোগ্রহস্ত বিবৃতিঃ ক্রিয়তে খলু যত্নতঃ ॥

গ্রন্থারম্ভে বিব্রবিনাশার্থং আদৌ দেবতানামোচ্চারণরূপমঙ্গলমাচরণ-
কথাং প্রস্তোতি ।

ছন্দসামিতি । যেন শ্রুতমাত্রেন শ্রবণবিষয়ীভূতেন ছন্দসাং ছন্দো-
গ্রহানাং লক্ষণং তাৎপর্যাং বুধ্যতে জায়তে, তং অবিস্তরং স্বরং সংক্লেপমিতি
যাবৎ । শ্রুতবোধঃ নাম ছন্দঃশাস্ত্রং অহং সংপ্রবক্ষ্যামি সম্যাক্ৰূপেণ
প্রকাশয়িষ্যামীত্যর্থঃ ॥ ১ ॥

সংযুক্তাদ্যমিতি । সংযুক্তস্ত পরস্পরনিলিতস্ত বর্ণস্ত অক্ষরস্ত আদ্যঃ
প্রথমঃ দীর্ঘঃ দীর্ঘস্বরবিশিষ্টঃ ইতি যাবৎ । সানুস্বারঃ অনুস্বারযুক্তঃ বিসর্গ-
সম্মিশ্রঃ বিসর্গসহিতঃ অক্ষরং বর্ণং লঘু অপি ইতি ভাবঃ । গুরু বিজ্ঞেয়ং

যাহা শ্রবণ করিবামাত্র ছন্দসকলের লক্ষণ বুঝিতে পারা যায়, আমি
সেই শ্রুতবোধ নামক ছন্দোগ্রহ সম্যাক্ৰূপে সংক্ষেপে কীৰ্ত্তন করিব ॥ ১ ॥

সংযুক্তবর্ণের আদ্য অক্ষর । (যেমন মুক্তর মু), দীর্ঘ স্বরযুক্ত (যেমন
বী), অনুস্বারবিশিষ্ট (যেমন কং), বিসর্গ বিশিষ্ট (যেমন মঃ), এই

একমাত্রো ভবেদ্ ব্রহ্মো দ্বিমাত্রো দীর্ঘ উচ্যতে ।

ত্রিমাত্রস্ত প্লুতো জ্যেয়ো ব্যঞ্জনং চার্কিমাত্রকম্ ॥ ৩ ॥

একমাত্রো ব্রহ্মো ভবেদ্ দ্বিমাত্রো দীর্ঘ উচ্যতে ত্রিমাত্রস্ত প্লুতো জ্যেয়ো ব্যঞ্জনং চার্কিমাত্র-
কম্ ॥ ৩ ॥

যন্তাঃ পাদে প্রথমে দ্বাদশ মাত্রাস্তথা তৃতীয়েহপি ।

অষ্টাদশ দ্বিতীয়ে চতুর্থকে পঞ্চদশ সার্য্যা ॥ ৪ ॥

যন্তাঃ প্রথমে পাদে দ্বাদশ মাত্রাঃ তথা তৃতীয়েহপি দ্বাদশঃ দ্বিতীয়ে অষ্টাদশ চতুর্থকে পঞ্চদশ
সা সার্য্যা ॥ ৪ ॥

অবগন্তব্যং । পাদান্তস্থঃ শ্লোকানাং চতুর্থভাগৈকভাগঃ পাদঃ তস্ত অন্তস্থঃ
অন্তস্তবঃ লঘু, বিকল্পেন গুরু বিজ্ঞেয়ং, যত্র যস্মিন্ স্থলে গুরুত্বং আবশ্যকং
তত্র তস্মিন্ স্থানে গুরু গণনীয়ং স্তত্রথা লঘুএব অবস্থিতং ইতি ভাবঃ ॥ ২ ॥

একমাত্র ইতি । মাত্রা তু যাবতা পানিঃ পণ্যোতি জাহ্নুমণ্ডলে তাবৎ-
কালো ভবেৎমাত্রা ইতি উক্তলক্ষণঃ কালঃ মাত্রা, একা মাত্রা তাদৃশোচ্চারণ-
কালঃ যন্ত সঃ একমাত্রো বর্ণঃ ক্রিয়ঃ ভবেৎ । দ্বিমাত্রো বর্ণঃ দীর্ঘঃ কথ্যতে ।
ত্রিমাত্রস্ত বর্ণঃ প্লুতঃ বিজ্ঞেয়ঃ । অর্কিমাত্রকং অক্ষরঞ্চ ব্যঞ্জনং কথিতং
ইতি শেষঃ ॥ ৩ ॥

যন্তা ইতি । যন্তাঃ প্রথমে পাদে আদ্যে চতুর্থভাগে তথা তৃতীয়েহপি
দ্বাদশ মাত্রাঃ লঘব ইতি যাবৎ । দ্বিতীয়ে পাদে অষ্টাদশ মাত্রা ইত্যর্থঃ ।

সকল অক্ষর গুরু জানিবে । সেইরূপ, শ্লোকের প্রত্যেকচরণের অন্তস্থিত বর্ণ
যেমন, ততোজগামবলবৎ সৈন্তং তৎ নগরং প্রতি, এখানে বলবতের খণ্ড ৎ
এবং প্রতির তি বিকল্পে গুরু হইয়া থাকে । অর্থাৎ যেখানে গুরু করিয়া
লওয়া আবশ্যক, সেখানে গুরুরূপে গণ্য করিতে হইবে ; আবশ্যক না হইলে,
লঘুই থাকিবে ॥ ২ ॥

জাহ্নুমণ্ডলে পানি পতিত হইতে যে সময় অতীত হয়, সেই সময়ের
নাম মাত্রা । যে অক্ষর উচ্চারিত হইতে ঐরূপ একমাত্রার প্রয়োজন, তাহার
নাম ব্রহ্ম । এইরূপ ছইমাত্রাবিশিষ্টের নাম দীর্ঘ, মাত্রা-ত্রয়বিশিষ্টের নাম
প্লুত এবং অর্ক মাত্রার নাম ব্যঞ্জন ॥ ৩ ॥

বাহার প্রথম চরণে দ্বাদশ মাত্রা, তৃতীয় চরণেও ঐরূপ এবং দ্বিতীয়

আর্য্যাপূর্বার্দ্ধসমং দ্বিতীয়মপি ভবতি যত্র হংসগতে ! ।

ছন্দোবিদস্তদানীং গীতিং তামমৃতবাণি ! ভাষন্তে ॥ ৫ ॥

হংসগতে যত্র দ্বিতীয়মপি আর্য্যাপূর্বার্দ্ধসমং ভবতি অমৃতবাণি ছন্দোবিদস্তদানীং তাং গীতিং ভাষন্তে ॥ ৫ ॥

আর্য্যোত্তরার্দ্ধতুলাং প্রথমার্দ্ধমপি প্রযুক্তং চেৎ ।

কামিনি ! তামুপগীতিং প্রতিভাষন্তে মহাকবয়ঃ ॥ ৬ ॥

চেৎ প্রথমার্দ্ধমপি আর্য্যোত্তরার্দ্ধতুলাং প্রযুক্তং কামিনি মহাকবয়ঃ তামুপগীতিং প্রতিভাষন্তে ॥ ৬ ॥

তথা চতুর্থকে পাদে পঞ্চদশ মাত্রাঃ ঐতিশেষঃ, সা আর্য্যা নাম ছন্দঃ । দৃষ্টান্তস্ত লক্ষণমেব জ্ঞেয়ং এবং সৰ্বত্র ॥ ৪ ॥

আর্য্যোতি । হে হংসগতে ! রাজহংসগামিনি ! কাঙ্ক্ষায়াঃ সম্বোধনমেতৎ । যত্র আর্য্যায়াঃ পূর্বার্দ্ধেন সমং তুলাং পূর্বার্দ্ধে যথা দ্বাদশমাত্রা অষ্টাদশমাত্রাশ্চ তৎসদৃশমিত্যর্থঃ । দ্বিতীয়ঃ পরার্দ্ধঃ অপি ভবতি । হে অমৃতবাণি ! তদানীং ছন্দোবিদঃ ছন্দঃশাস্ত্রবেত্তারঃ তাং গীতিং ভাষন্তে বদন্তি ॥ ৫ ॥

আর্য্যোতি । হে কামিনি ! প্রথমার্দ্ধঃ অপি আর্য্যায়াঃ উত্তরার্দ্ধেন দ্বাদশপঞ্চদশমাত্রাসহিতেন ঐতিভাবঃ । তুলাং সমানং প্রযুক্তং বিরচিতং চেৎ মহাকবয়ঃ মহামহোপাধায়াঃ পণ্ডিতাঃ তাং উপগীতিং নাম ভাষন্তে কথয়ন্তি ॥ ৬ ॥

চরণে অষ্টাদশ ও চতুর্থ চরণে পঞ্চদশ মাত্রা, তাহার নাম আর্য্যা ছন্দ ; এখানে লক্ষণট উদাহরণ বুলিতে হইবে ; সৰ্বত্রই এইরূপ ॥ ৪ ॥

অগ্নি হংসগামিনি ! সে আর্য্য্যোতিই প্রথমার্দ্ধঃ ও পরার্দ্ধ এই উত্তর যথা-ক্রমে দ্বাদশ ও অষ্টাদশ মাত্রা, অগ্নি অমৃতভাষিণি ! ছন্দোবিৎ ব্যক্তিগণ তাহাকে গীতিনামক ছন্দ বলিয়া থাকেন ॥ ৫ ॥

অগ্নি কামিনি ! আর্য্যার প্রথমার্দ্ধ ও উত্তরার্দ্ধের সমানে দ্বাদশ ও পঞ্চদশ মাত্রার গ্রন্থিত হইলে, মহাকবিগণ তাহাকে উপগীতি নাম প্রদান করেন ॥ ৬ ॥

আদ্যচতুর্থঃ পঞ্চমকং চেৎ

যত্র গুরু শ্রীং সাক্ষরপঙ্ক্তিঃ ॥ ৭ ॥

চেৎ যত্র আদ্যচতুর্থঃ পঞ্চমকং গুরু শ্রীং সা অক্ষরপঙ্ক্তিঃ ॥ ৭ ॥

অগুরু চতুর্থং ভবতি গুরু দ্বৌ ।

ঘনকুচযুগ্মে ! শশিবদনাসৌ ॥ ৮ ॥

চতুর্থং অগুরু ভবতি দ্বৌ গুরু ঘনকুচযুগ্মে অসৌ শশিবদনা ॥ ৮ ॥

তূর্য্যঃ পঞ্চমকং চেদ্ যত্র শ্রীল্লবু বালে ! ।

বিদ্বদ্ভিন্নগ্নেনত্রে ! প্রোক্তা সা মদলেখা ॥ ৯ ॥

বালে চেদ্ যত্র তূর্য্যঃ পঞ্চমকং লবু শ্রীং যুগ্নেনত্রে বিদ্বদ্ভিঃ সা মদলেখা প্রোক্তা ॥ ৯ ॥

আদ্যেতি । আদ্যঃ চতুর্থঃ পঞ্চমকং চ যত্র স্থানে গুরু শ্রীং ভবেৎ, সা
অক্ষরপঙ্ক্তি নাম ক্ষলঃ কোবিদৈঃ কথ্যতে ॥ ৭ ॥

অগুর্ভিত্তি । হে ঘনকুচযুগ্মে ! নিবিড়ন্তরশালিনি ! যত্র শ্লোকে অগুরু
লবু চতুর্থং চত্বারঃ বর্ণাঃ লববঃ ইত্যর্থঃ । দ্বৌ বর্ণৌ গুরু চ ভবতঃ
অসৌ শশিবদনা নাম ক্ষলঃ বুধৈঃ কথ্যতে ॥ ৮ ॥

তূর্য্যমিতি । হে যুগ্নেনত্রে ! বালে ! যত্র তূর্য্যঃ চতুর্থঃ পঞ্চমকং চ লবু-
শ্রীং ভবেৎ অস্ত্রে পঞ্চবর্ণা গুরুব ইতি শেষঃ । বিদ্বদ্ভিঃ পণ্ডিতৈঃ সা
মদলেখা প্রোক্তা অতিহিতা ॥ ৯ ॥

আদ্য, চতুর্থ ও পঞ্চমবর্ণ গুরু হইলে, তাহাকে অক্ষরপঙ্ক্তি ছন্দ বলিয়া
থাকে । এখানে লক্ষণ দ্বারাই বুঝিতে পারা যাইতেছে । যথা,—যত্র গুরুঃ শ্রীং
সাক্ষর পঙ্ক্তিঃ । এখানে আদ্য অক্ষর য, চতুর্থ অক্ষর রঃ এবং পঞ্চম অক্ষর
শ্রী গুরু ॥ ৭ ॥

অগ্নি নিবিড়কুচযুগ্নশালিনি ! চারিটা বর্ণ লবু ও দুইটা বর্ণ গুরু হইলে,
তাহাকে শশিবদনা ছন্দ বলিয়া থাকে । এখানে, ঘনকুচযুগ্মে শশিবদনাসৌ,
ইহার মধ্যে ঘ, ন, কু ও চ এই চারিটা লবু এবং যুগ্মে দুইটা গুরু ॥ ৮ ॥

হে বালে ! যে ছন্দে চতুর্থ ও পঞ্চম বর্ণ লবু, অগ্নি যুগ্নলোচনে ! বিদ্বান
ব্যক্তিবর্গ তাহাকে মদলেখা ছন্দ নামে নির্দেশ করেন । যেমন, বিদ্বদ্ভি-
মূর্গেনত্রে প্রোক্তা সা মদলেখা, এখানে মৃ ও গ এই দুইটা চতুর্থ ও পঞ্চমবর্ণ.

শ্লোকে ষষ্ঠং গুরু জ্ঞেয়ং সূৰ্ব্বত্র লঘু পঞ্চমম্ ।

দ্বিচতুঃপাদয়োঃ স্বঃ সপ্তমং দীৰ্ঘমন্তয়োঃ ॥ ১০ ॥

শ্লোকে ষষ্ঠং গুরু সূৰ্ব্বত্র পঞ্চমং লঘু দ্বিচতুঃপাদয়োঃ সপ্তমং স্বঃ অন্তয়োঃ দীৰ্ঘঃ জ্ঞেয়ঃ ॥ ১০ ॥

আদিগতং তূর্য্যগতং পঞ্চমকং চান্ত্যগতম্ ।

শ্রাদ্ গুরু চেৎ সংকথিতং মাণবকাক্রীড়মিদম্ ॥ ১১ ॥

চেৎ আদিগতং তূর্য্যগতং পঞ্চমকং চান্ত্যগতং গুরু শ্রাৎ ইদং মাণবকাক্রীড়ং সংকথিতং ॥ ১১ ॥

দ্বিতূর্য্যষষ্ঠমষ্টমং গুরু প্রযোজিতং যদা ।

তদা নিবেদয়ন্তি তাং বুধা নাগশ্বরুপিণীম্ ॥ ১২ ॥

যদা দ্বিতূর্য্যষষ্ঠমষ্টমং গুরু প্রযোজিতং তদা বুধাঃ তাং নাগশ্বরুপিণীং নিবেদয়ন্তি ॥ ১২ ॥

শ্লোকে ইতি । শ্লোকে অনুষ্টুভা বিরচিত্তে পদ্যে ইতি ভাবঃ । সূৰ্ব্বত্র ষষ্ঠং গুরু, পঞ্চমং লঘু বিজ্ঞেয়ং তথা দ্বিচতুঃপাদয়োঃ দ্বিতীয়চতুর্থপাদয়োঃ সপ্তমং স্বঃ, অন্তয়োঃ দ্বিতীয়তৃতীয়য়োঃ পাদয়োঃ সপ্তমং দীৰ্ঘং বিজ্ঞেয়ং ॥ ১০ ॥

আদিগতমিতি । আদিগতং তূর্য্যগতং চতুর্থঃ ইত্যর্থঃ । পঞ্চমকং তথা চান্ত্যগতং অষ্টমং ইত্যর্থঃ । গুরু শ্রাৎ চেৎ অস্ত্রে চত্বারঃ লঘবঃ ইতি শেষঃ । ইদং মাণবকাক্রীড়ং নাম ক্ষুদ্রঃ উক্তঃ ॥ ১১ ॥

দ্বিতূর্য্যোতি । যদা দ্বিতূর্য্যষষ্ঠং দ্বিতীয়চতুর্থষষ্ঠং তথা অষ্টমং গুরু প্রযো-

এং ম ও দ এই ছইটি ও দ্বিতীয় পাদের চতুর্থ ও পঞ্চমবর্ণ লঘু উচ্চারিত হইতেছে ॥ ৯ ॥

যে শ্লোকে ষষ্ঠবর্ণ গুরু ও সূৰ্ব্বত্র পঞ্চমবর্ণ লঘু এবং দ্বিতীয় ও চতুর্থ চরণে সপ্তমবর্ণ স্বঃ এবং প্রথম ও তৃতীয় চরণের সপ্তমবর্ণ দীৰ্ঘ, তাহার নাম অনুষ্টুভ্ । যেমন, শ্লোকে ষষ্ঠং গুরু জ্ঞেয়ং সূৰ্ব্বত্র লঘু পঞ্চমম্, দ্বিচতুঃপাদয়োঃ স্বঃ সপ্তমং দীৰ্ঘমন্তয়োঃ । এখানে গুরুর র, পঞ্চমের প, পাদয়োঃ যোঃ এবং মন্তয়োঃ ম প্রত্যেকে ষষ্ঠবর্ণ গুরু ; এইরূপ অন্তান্তবর্ণ ॥ ১০ ॥

আদিবর্ণ, চতুর্থবর্ণ, পঞ্চমবর্ণ ও অষ্টম বর্ণ গুরু হইলে, মাণবকাক্রীড় ক্ষুদ্র বলিয়া থাকে । প্রস্তাবিত লক্ষণে আদির আ, পঞ্চমকের প, ত্রাদেব শ্রা এবং মাণবকের মা প্রত্যেকে আদি বর্ণ গুরু ; এইরূপ অন্তত্র ॥ ১১ ॥

দ্বিতীয়, চতুর্থ, ষষ্ঠ ও অষ্টমবর্ণ গুরুরূপে প্রযোজিত এবং অন্ত

সর্কে বর্ণা দীর্ঘা যন্তাঃ বিশ্রামঃ স্তাদ্বেদৈর্কেদৈঃ ।

বিদ্বদ্ভৃন্দে বীণাবাগি ! ব্যাখ্যাতা সা বিদ্বান্মালা ॥ ১৩ ॥

যন্তাঃ সর্কে বর্ণাঃ দীর্ঘাঃ বৈদৈর্কেদৈঃ বিশ্রামঃ স্তাৎ বীণাবাগি বিদ্বদ্ভৃন্দে সা বিদ্বান্মালা
ব্যাখ্যাতা ॥ ১৩ ॥

তস্মি ! গুরু স্তাদাদ্যচতুর্থঃ পঞ্চমযষ্ঠং চাস্ত্যমুপাস্ত্যম্ ।

ইন্দ্রিয়বাণৈর্ঘত্র বিরামঃ সা কথনীয়া চম্পকমালা ॥ ১৪ ॥

তস্মি আদ্যচতুর্থঃ পঞ্চমযষ্ঠং চাস্ত্যমুপাস্ত্যম্ গুরু স্তাৎ যত্র ইন্দ্রিয়বাণৈঃ বিরামঃ সা চম্পক-
মালা কথনীয়া ॥ ১৪ ॥

জিতং অস্ত্রে চত্বারঃ বর্ণাঃ লঘবঃ ইতিভাবঃ । তত্র বৃধাঃ পণ্ডিতাঃ তাং নাগ-
স্বরূপিণীং নাম চ্ছন্দঃ নিবেদয়ন্তি কথয়ন্তীত্যর্থঃ ॥ ১২ ॥

সর্কে ইতি । যন্তাঃ সর্কে অষ্টৌ ইত্যর্থঃ বর্ণাঃ দীর্ঘাঃ দীর্ঘস্বর-
বিশিষ্টাঃ বৈদৈঃ বৈদৈঃ চতুর্ভিঃ চতুর্ভিঃ বিশ্রামঃ বিরতিঃ যতিরिति যাবৎ,
স্তাচ্ছ, হে বীণাবাগি ! বীণাবৎ বীণাইব মধুরস্বরা ইত্যর্থঃ । বিদ্বদ্ভৃন্দেঃ পণ্ডি-
তগণৈঃ সা বিদ্বান্মালা ব্যাখ্যাতা কথিতা ॥ ১৩ ॥

তস্মিতি । হে তস্মি ! কীণাগি ! আদ্যঃ প্রথমঃ চতুর্থঃ পঞ্চমঃ যষ্ঠং অস্ত্যং
উপাস্ত্যং নবমং দশমিতিভাবঃ । যত্র গুরু ভবেৎ, অস্ত্রে চত্বারঃ লঘব ইতি
শেষঃ । যত্র চ ইন্দ্রিয়বাণৈঃ পঞ্চভিঃ পঞ্চভিঃ বিরামঃ যতিঃ বিশ্রাম ইতি
যাবৎ । স্তাৎ, সা চম্পকমালা কথনীয়া জ্ঞাতব্যা ॥ ১৪ ॥

চারিবর্ণ লঘু হইলে, তাহাকে নাগস্বরূপিণী বলিয়া থাকে । প্রস্তাবিত
লক্ষণে দ্বিত্বর্থের তু দ্বিচীর বর্ণ, যষ্ঠের য চতুর্থ বর্ণ, মষ্টমং ইহার ম যষ্ঠবর্ণ ও
মং অষ্টমবর্ণ গুরু ; এইরূপ অস্ত্রজ ॥ ১২ ॥

যে ছন্দে সমুদয় বর্ণই দীর্ঘ এবং প্রত্যেক চতুর্থবর্ণে যতি পড়িয়া থাকে,
অগ্নি বীণাবাগি ! বিদ্বান্ বাক্তিবর্ণ তাহাকে বিদ্বান্মালা বলিয়া থাকেন,
প্রস্তাবিত লক্ষণে সমুদয় বর্ণই দীর্ঘ ॥ ১৩ ॥

অগ্নি কুশাগি ! যে ছন্দে প্রথম, চতুর্থ, পঞ্চম, যষ্ঠ, নবম ও দশমবর্ণ
গুরু, এবং অপর চারি বর্ণ লঘু, এবং প্রত্যেক পঞ্চমবর্ণে বিরাম পড়িয়া
থাকে, তাহাকে চম্পকমালা ছন্দ বলে । প্রস্তাবিত লক্ষণে তদ্বিব ত প্রথমবর্ণ,
গুরুরূপ চতুর্থবর্ণ, স্যাত্ত্বের স্তা পঞ্চমবর্ণ, আদ্যের দা যষ্ঠ এবং চতুর্থের তু

চম্পকমালা যত্র ভবেদস্ত্যাবিহীনা প্রেমনিধে ! ।

ছন্দসি দক্ষা যে কবয়স্তম্ভমগিমধ্যং তে ক্রবতে ॥ ১৫ ॥

প্রেমনিধে যত্র চম্পকমালা অস্ত্যাবিহীনা তবেৎ যে কবয়ঃ ছন্দসি দক্ষাঃ তে তম্ভমগিমাঃ
ক্রবতে ॥ ১৫ ॥

মন্দাক্রাস্ত্যস্ত্যযতিরহিতা সালঙ্কারে ! যদি ভবতি যা ।

সা বিদ্বদ্ভির্ধ্রুবমভিহিতা জ্ঞেয়া হংসী কমলবদনে ! ॥ ১৬ ॥

সালঙ্কারে যা মন্দাক্রাস্ত্যাবিহিতা ভবতি সা বিদ্বদ্ভির্ধ্রুবং হংসী কমলবদনে
অভিহিতা জ্ঞেয়া ॥ ১৬ ॥

চম্পকমালাতি । যত্র চম্পকমালা অস্ত্যাবিহীনা দশমহীনা তবেৎ, তে
প্রেমনিধে ! ছন্দসি ছন্দঃশাস্ত্রে দক্ষাঃ নিপুণাঃ যে কবয়ঃ, তে তৎছন্দঃ
মগিমধ্যং ক্রবতে বদন্তীত্যর্থঃ ॥ ১৫ ॥

মন্দাক্রাস্ত্যতি । হে সালঙ্কারে ! অলঙ্কারবিকৃষিতে ! যা মন্দাক্রাস্ত্য
অস্ত্যযতিরহিতা শেষযতিরহিতা মন্দাক্রাস্ত্যমুখিরসনগৈর্মৌ ভনৌ তৌ
গযুগ্মমিত্যুক্তলক্ষণা শেষযতিস্থানস্বরূপাণি সপ্তাঙ্করাণি গুরুলঘু গুরু গুরু লঘু
গুরু গুরুণি তৈঃ বিরহিতেত্যর্থঃ যদি ভবতি, তদা হে কমলবদনে ! অবিন্দ-
মুখি ! বিদ্বদ্ভিঃ পণ্ডিতৈঃ সা ধ্রুবঃ নিশ্চিতং হংসী নামী অভিহিতা উক্তা ॥ ১৬ ॥

নবম ও ষষ্ঠ দশম বর্ণ গুরু এবং প্রত্যেক পঞ্চমবর্ণে, যেমন ত, থি, গ, ক, জা,
দা, দা, চ, তু, ষঃ ইত্যাদিতে বিরাম পড়িয়াছে ॥ ১৪ ॥

অগ্নি প্রেমনিধে ! যে স্থলে চম্পকমালায় দশম অক্ষর থাকে না, নবম
অক্ষরেই সমাপ্ত হইয়া থাকে, ছন্দোবিষয়ে স্তম্ভপুণ কবিগণ তাহাকে মগি-
মধ্য নামক ছন্দ বলেন । প্রস্তাবিত লক্ষণ দেখ ॥ ১৫ ॥

অগ্নি অলঙ্কারশোভিনি ! যাহার প্রত্যেক চরণে সতরটা অক্ষর এবং
প্রত্যেক চতুর্থ, ষষ্ঠ ও সপ্তম বর্ণের পর বিরাম হইয়া থাকে, তাহাকে মন্দা-
ক্রাস্ত্য বলে । যেমন কশিৎকাস্ত্য, বিরহগুরুণা, স্বাধিকারপ্রমত্তঃ, ইত্যাদি
ছন্দের নাম মন্দাক্রাস্ত্য ; এখানে কশিৎকাস্ত্য, এই চারি অক্ষর, বিরহগুরুণা
এই ছয় অক্ষর এবং স্বাধিকারপ্রমত্তঃ, এই সাত অক্ষরের পর ব্যতি পড়ি-
য়াছে । যে স্থলে এই সাত অক্ষর না থাকে, অর্থাৎ যাহার প্রত্যেক চরণে
দশ অক্ষর, অগ্নি কমলবদনে ! তাহাকে হংসীছন্দ বলে ॥ ১৬ ॥

ব্রহ্মো বর্ণো জায়তে যত্র ষষ্ঠঃ

কশ্মুগ্রীবে ! তদ্বদেবাক্টমান্ত্যঃ ।

বিশ্রান্তঃ স্রান্তস্মি বেদৈস্তরঙ্গৈঃ

তাং ভাষন্তে শালিনীং ছান্দসীয়াঃ ॥ ১৭ ॥

কশ্মুগ্রীবে যত্র ষষ্ঠঃ তদ্বদেব অষ্টমান্ত্যঃ বর্ণঃ ব্রহ্মঃ জায়তে তস্মি বেদৈস্তরঙ্গৈঃ বিশ্রান্তঃ স্রান্তঃ
তাং ছান্দসীয়াঃ শালিনীং ভাষন্তে ॥ ১৭ ॥

আদ্যচতুর্থমহীননিতম্বে !

সপ্তমকং দশমঞ্চ তথাস্ত্যং ।

যত্র গুরু প্রকটস্মরসারে !

তৎ কথিতং নমু দোধকবৃত্তম্ ॥ ১৮ ॥

অহীননিতমে আদ্যচতুর্থং সপ্তমকং দশমঞ্চ তথাস্ত্যং যত্র গুরু প্রকটস্মরসারে তৎ নমু
দোধকবৃত্তং কথিতং ॥ ১৮ ॥

ব্রহ্মইতি । হে তবি ! কুশাগ্নি ! যত্র ষষ্ঠো বর্ণঃ অক্ষরঃ ব্রহ্মঃ জায়তে
ভবতীত্যর্থঃ, হে কশ্মুগ্রীবে ! কশ্মুকৃষ্টি ! “শ্রুতঃ স্রান্তঃ কশ্মুবদ্বিগ্না”মিত্যমরঃ ।
অষ্টমান্ত্যঃ অষ্টমস্ত্র অস্ত্যঃ নবম ইত্যর্থঃ তদ্বৎ ব্রহ্ম ইত্যর্থঃ অপরে নববর্ণাঃ
দীর্ঘাঃ ইতি ভাবঃ তথা বেদৈঃ চতুর্ভিঃ তুরঙ্গৈঃ সপ্তভিঃচ বিশ্রান্তঃ যতিঃ,
ছান্দসীয়াঃ ছন্দোবেত্তারঃ তাঃ শালিনীঃ নাম ভাষন্তে বদন্তীত্যর্থঃ ॥ ১৭ ॥

আদ্যোতি । নমু ভো প্রকটঃ উৎকটঃ স্মরস্ত্র মদনস্ত্র সারঃ ভাবঃ যস্তাঃ
তৎসম্বোধনে । হে কামাতুরে ইত্যর্থঃ । হে অহীননিতমে ! প্রোশস্ত-
নিতমে ! যত্র আদ্যং প্রথমং চতুর্থং সপ্তমকং দশমং তথা অস্ত্যং একা-
দশমিত্যর্থঃ গুরু, অপরে ষট্ লঘবঃ ইতি শেষঃ, তৎ দোধকবৃত্তং নাম কথিতং
উক্তং ॥ ১৮ ॥

অগ্নি কশ্মুকৃষ্টি ! যাহার ষষ্ঠ ও নবম বর্ণ ব্রহ্ম হইয়া থাকে ; এবং
প্রত্যেক চারি ও সপ্তম বর্ণে যতি পড়িত হয়, তাহাকে ছন্দোবিদগণ
শালিনীবৃত্ত বলিয়া থাকেন । প্রস্তাবিত লক্ষণ দেখ ॥ ১৭ ॥

অগ্নি বিপুলনিতমে ! যাহার প্রথম, চতুর্থ, সপ্তম, দশম ও অস্ত্যবর্ণ
গুরু, অগ্নি প্রবলকামশালিনি ! তাহার নাম দোধকবৃত্ত ॥ ১৮ ॥

যত্নাস্ত্রিষট্‌সপ্তমমক্ষরং শ্রাদ্
 হৃদ্যং সুজজ্ঞে ! নবমঞ্চ তদ্বৎ ।
 গত্যা বিলজ্জীকৃতহংসকাস্তে
 তামিলবজ্রাং ক্রবতে কবীন্দ্রাঃ ॥ ১৯ ॥

হৃদ্যে যত্নাঃ ত্রিষট্‌ সপ্তমং অক্ষরং তদ্বৎ নবমঞ্চ হৃদ্যং শ্রাদ্ গত্যা বিলজ্জীকৃতহংসকাস্তে
 কবীন্দ্রাঃ তাং ইন্দ্রবজ্রাং ক্রবতে ॥ ১৯ ॥

যদান্দ্রবজ্রাচরণেষু পূর্বে
 ভবন্তি বর্ণা লঘবঃ স্ববর্ণে । ।
 অমন্দমাদ্যমদনে ! তদানী-
 মুপেন্দ্রবজ্রা কথিতা কবীন্দ্রেঃ ॥ ২০ ॥

হৃদ্যে যদি ইন্দ্রবজ্রাচরণেষু পূর্বে বর্ণাঃ লঘবঃ ভবন্তি অমন্দমাদ্যমদনে তদানীঃ কবীন্দ্রাঃ
 উপেন্দ্রবজ্রা কথিতা ॥ ২০ ॥

যত্র দ্বয়োরপ্যনয়োস্তু পাদা
 ভবন্তি সীমন্তিনি চন্দ্রকাস্তে ! ।

যত্র ইতি । হে গত্যা গমনেন বিলজ্জীকৃত হংসানাং কাস্তিঃ ছাতিঃ
 যত্র তাদৃশি ! হে সুজজ্ঞে ! প্রশস্তজ্ঞাশালিনি ! যত্নাঃ ত্রিষট্‌ সপ্তমং
 তৃতীয়ং ষষ্ঠং সপ্তমং ইত্যর্থঃ তদ্বৎ নবমং চ বর্ণং অক্ষরং হৃদ্যং শ্রাদ্ তবৎ
 অপরে বর্ণাঃ লঘবঃ ইতি কবীন্দ্রাঃ কবিশ্রেষ্ঠাঃ তাং ইন্দ্রবজ্রাং ক্রবতে
 কথয়ন্তি ॥ ১৯ ॥

যদীতি । যদি ইন্দ্রবজ্রায়াঃচরণেষু পাদেষু পূর্বে আদ্যাঃ আদিভূতাঃ ইতি
 যাবৎ বর্ণাঃ লঘবঃ ভবন্তি, তদানীং হে স্ববর্ণে ! উৎকৃষ্টবর্ণে ! অমন্দমাদ্যমদনে !
 অত্যাংকটকামে ! কবীন্দ্রেঃ কবিশ্রেষ্ঠাঃ উপেন্দ্রবজ্রা নাম কথিতা উক্তা ॥ ২০ ॥

যত্র ইতি । হে চন্দ্রকাস্তে ! ইন্দুমনোহরে ! সীমন্তিনি ! যত্র দ্বয়োরপি

অগ্নি সুজজ্ঞে ! বাহ্যার তৃতীয়, ষষ্ঠ, সপ্তম ও নবম অক্ষর হৃদ্য, কবীন্দ্র-
 গণ তাহাকে ইন্দ্রবজ্রা বলিয়া থাকেন ॥ ১৯ ॥

অগ্নি স্ববর্ণে ! ইন্দ্রবজ্রার চরণ সমুদয়ে প্রথমবর্ণ সমস্ত যদি লঘু হয়,
 তাহা হইলে, তাহাকে উপেন্দ্রবজ্রা বলিয়া থাকে ॥ ২০ ॥

অগ্নি চন্দ্রের স্তায় মনোহারিণি । অগ্নি প্রশস্তসীমন্তশালিনি ! বাহ্যে

বিদ্বদ্ভিরাদৈঃ পরিকীৰ্ত্তিতা সা

প্রযুক্ত্যতামিত্যুপজাতিরেষা ॥ ২১ ॥

সীমস্থি নি চন্দ্রকান্তে যত্র দ্বয়োরপি অনয়োস্ত পাদাঃ ভবন্তি আদ্যৈঃ বিদ্বদ্ভিঃ সা উপজাতিঃ
পরিকীৰ্ত্তিতা এষা প্রযুক্ত্যতাঃ ইতি ॥ ২১ ॥

আখ্যানকী সা প্রকটীকৃতার্থে

যদীন্দ্রবজ্রাচরণঃ পুরস্তাৎ ।

উপেন্দ্রবজ্রাচরণাস্ত্রয়োহশ্চে

মনীষিণোক্তা বিপরীতপূৰ্ব্বাঃ ॥ ২২ ॥

প্রকটীকৃতার্থে যদি পুরস্তাৎ ইন্দ্রবজ্রাচরণঃ ত্রয়ঃ অশ্চে উপেন্দ্রবজ্রাচরণাঃ বিপরীতপূৰ্ব্বাঃ মনী-
ষিণোক্তা সা আখ্যানকী ॥ ২২ ॥

আদ্যমক্ষরমতন্তৃতীয়কং

সপ্তমঞ্চ নবমং তথাশ্তিমম্ ।

দীর্ঘমিন্দুমুখি যত্র জায়তে

তাং বদন্তি কবয়ো রথোদ্ধতাং ॥ ২৩ ॥

আদ্যঃ অক্ষরঃ অতঃ তৃতীয়কং সপ্তমঞ্চ নবমং তথাশ্তিমং যত্র দীর্ঘং জায়তে ইন্দুমুখি তাং
কবয়ঃ রথোদ্ধতাং বদন্তি ॥ ২৩ ॥

অনয়োঃ ইন্দ্রবজ্রোপেন্দ্রবজ্রয়োঃ পাদাঃ ভবন্তি, আদ্যৈঃ বিদ্বদ্ভিঃ পণ্ডিতৈঃ
কর্কটিকৈঃ উপজাতি ইতি পরিকীৰ্ত্তিতা এষা সা প্রযুক্ত্যতাঃ ॥ ২১ ॥

আখ্যানকীতি । হে প্রকটীকৃতার্থে ! প্রকাশিতাভিলাষে ! যদি পুর-
স্তাৎ প্রথমঃ আদ্যঃ ইন্দ্রবজ্রায়াঃ চরণঃ অপরে দ্বিতীয়তৃতীয়চতুর্থাঃ পাদাঃ
বিপরীতপূৰ্ব্বাঃ পূৰ্ব্বচরণবিলক্ষণা ইত্যর্থঃ । তদা সা মনীষিণা পণ্ডিতেন
আখ্যানকী কথিতা ॥ ২২ ॥

আদ্যমিতি । হে ইন্দুমুখি ! চন্দ্রবদনে ! যত্র আদ্যঃ অতঃ অন্যান্যপদঃ
উল্লিখিত ইন্দ্রবজ্রা ও উপেন্দ্রবজ্রা উভয়েরই চরণ বিহীন হয়, আদ্য বিদ্বাদেনরা
তাহাকে উপজাতি বলিয়া থাকেন । তুমি ইহা ঐক্ৰপে প্রয়োগ কর ॥ ২১ ॥

অয়ি প্রকটীকৃতার্থে ! প্রথমে ইন্দ্রবজ্রার চরণ এবং প্রথম ভিন্ন দ্বিতীয়,
তৃতীয় ও চতুর্থ চরণে উপেন্দ্রবজ্রার চরণ বিহীন হইলে, মনীষিগণ তাহাকে
আখ্যানকী বলিয়া থাকেন ॥ ২২ ॥

যাহাতে প্রথম, তৃতীয়, সপ্তম, নবম ও শেষ অক্ষর দীর্ঘ উচ্চারিত হয়,
অয়ি ইন্দুমুখি ! কবিগণ তাহাকে রথোদ্ধতা বলেন ॥ ২৩ ॥

অক্ষরঞ্চ নবমং দশমঞ্চ

ব্যত্যায়াদ্ ভবতি যত্র বিনীতে ! ।

প্রাক্তনৈঃ স্তনয়নে যদি গৈব

স্বাগতেতি কবিভিঃ কথিতাসৌ ॥ ২৪ ॥

বিনীতে যত্র নবমং দশমঞ্চ অক্ষরঞ্চ ব্যত্যায়াং ভবতি স্তনয়নে যদি প্রাক্তনৈঃ কবিভিঃ সা
এব অসৌ স্বাগতা ইতি কথিতা ॥ ২৪ ॥

সতৃতীয়কষষ্ঠমনঙ্গরতে !

নবমং বিরতিপ্রভবং গুরু চেৎ ।

ঘনপীনপয়োধরভারনতে !

ননু তোটকবৃত্তমিদং কথিতং ॥ ২৫ ॥

অনঙ্গরতে । চেৎ সতৃতীয়কষষ্ঠং নবমং বিরতিপ্রভবং গুরু ঘনপীনপয়োধরভারনতে ননু
তোটকবৃত্তমিদং কথিতং ॥ ২৫ ॥

অনঙ্গরং তৃতীয়কং সপ্তমং নবমং তথা অষ্টমঞ্চ একাদশমিতার্থঃ, অক্ষরং
বর্ণঃ দীর্ঘঃ জায়তে ভবতি, অপরে ষট্ লঘবঃ ইতি শেষঃ । কবয়ঃ বিদ্বাংসঃ
তাং রথোদ্ধতাং বদন্তি কথয়ন্তীত্যর্থঃ ॥ ২৩ ॥

অক্ষরমিতি । হে বিনীতে ! নম্বে ! স্তনয়নে ! যত্র রথোদ্ধত্যায়াং
নবমং দশমং চ বর্ণং অক্ষরং ব্যত্যায়াং বিপর্যায়াং নবমং থলু নিশ্চিতং
লঘু দশমং চ গুরু ইত্যর্থঃ ভবতি, প্রাক্তনৈঃ পুটেকৈঃ কবিভিঃ বিদ্বাঃ সা এব
রথোদ্ধতা এব স্বাগতা ইত্যসৌ কথিতা উক্তা ॥ ২৪ ॥

সতৃতীয়কেতি । হে অনঙ্গরতে ! কামনিরতে ! ঘনপীনপয়োধরভার-
নতে ! নিবিড়স্থলকূচভারনম্বে ! সতৃতীয়কং তৃতীয়সমেতং ষষ্ঠং নবমং
বিরতিপ্রভবং বিশ্রামস্থলং দ্বাদশং ইত্যর্থঃ চেৎ গুরু, অপরে অষ্টৌ লঘবঃ
ইতি শেষঃ । ননু ভো সোধোনং তদা এতৎ তোটকবৃত্তং কবিভিঃ পণ্ডিতৈঃ
কথিতং অভিহিতং ॥ ২৫ ॥

অগ্নি বিনয়শালিন ! যে রথোদ্ধতায় নবম বর্ণ লঘু ও দশম বর্ণ গুরু
হয়, অগ্নি স্নলোচনে ! প্রাক্তন কবিগণ তাহাকে স্বাগতা বলেন ॥ ২৪ ॥

অগ্নি অনঙ্গরতে ! যদি তৃতীয়, ষষ্ঠ, নবম ও দ্বাদশ বর্ণ গুরু হয়, তাহা
হইলে, হে ঘনপীনপয়োধরভারনতে ! তাহাকে তোটকবৃত্ত বলে ॥ ২৫ ॥

যদি তোটকশ্চ গুরু পঞ্চমকং
 বিহিতং বিলাসিনি তদক্ষরকম্ ।
 রসসংখ্যকং গুরু ন চেদবলে
 প্রমিতাক্ষরেতি কবিভিঃ কথিতা ॥ ২৬ ॥

বিলাসিনি অবলে যদি তোটকশ্চ পঞ্চমকং তৎ অক্ষরকং গুরু বিহিতং রসসংখ্যকং গুরু ন
 চেৎ কবিভিঃ প্রমিতাক্ষরা ইতি কথিতা ॥ ২৬ ॥

যদাদ্যং চতুর্থং তথা সপ্তমং স্যাৎ
 তথৈবাক্ষরং হ্রস্বমেবাদশাদ্যম্ ।
 শরচ্ছন্দ্রবিদেষিবজ্জারবিন্দে
 তদুক্তং কবীন্দ্রে ভূজঙ্গপ্রয়াতম্ ॥ ২৭ ॥

শরচ্ছন্দ্রবিদেষিবজ্জারবিন্দে যদাদ্যং চতুর্থং তথা সপ্তমং একাদশাদ্যং তথৈবাক্ষরং হ্রস্ব
 স্যাৎ কবীন্দ্রে তৎ ভূজঙ্গপ্রয়াতং উক্তং ॥ ২৭ ॥

যদীতি । হে বিলাসিনি ! বিলাসবতি ! অবলে ! যদি তোটকশ্চ
 পঞ্চমকং তৎ বর্ণং অক্ষরকং গুরু বিহিতং নিম্নগং রসসংখ্যকং ষষ্ঠং গুরু ন
 চেৎ যদি ভবতি, তদা তত্র কবিভিঃ বৃধৈঃ প্রমিতাক্ষরা ইতি কথিতা
 উক্তা ॥ ২৬ ॥

যদাদ্যমিতি । হে শরচ্ছন্দ্রবিদেষিবজ্জারবিন্দে ! মুখপদ্মবিজিতশরচ্ছন্দ্রে !
 যদা আদ্যং প্রথমং চতুর্থং তথা সপ্তমং একাদশশ্চ আদ্যং প্রথমং দশমং
 ইত্যর্গঃ । অক্ষরং বর্ণং হ্রস্বং স্ত্রাৎ ভবেৎ অপরে অষ্টৌ গুরবঃ ইতি যাবৎ,
 তদা তত্র কবীন্দ্রেঃ কবিশ্রেষ্ঠৈঃ ভূজঙ্গপ্রয়াতং নাম ছন্দঃ উক্তং ভণিতং ॥ ২৭ ॥

যদি তোটকছন্দের পঞ্চম বর্ণ গুরু হয়, অগ্নি বিলাসিনি ! অগ্নি অবলে !
 যদি ষষ্ঠবর্ণ লঘু হয়, তাহা হইলে, তাহাকে কবিগণ প্রমিতাক্ষরা ছন্দ বলিয়া
 থাকেন ॥ ২৬ ॥

তোমার মুখকমল শরচ্ছন্দ্রকেও ভিরঙ্কৃত করিয়াছে । আদিবর্ণ, চতুর্থ,
 সপ্তম ও দশম বর্ণ হ্রস্ব ও অবশিষ্ট অষ্ট বর্ণ গুরু হইলে, কবীজ্ঞগণ তাহাকে
 ভূজঙ্গপ্রয়াত নামক ছন্দ বলেন ॥ ২৭ ॥

অগ্নি কুশোদরি ! যত্র চতুর্থকং
 গুরু চ সপ্তমকং দশমং তথা ।
 বিরতিগন্ধ তথৈব স্তমধ্যমে
 দ্রুতবিলম্বিতমিত্যুপদিশ্যতে ॥ ২৮ ॥

অগ্নি কুশোদরি স্তমধ্যমে যত্র চতুর্থকং সপ্তমকং দশমং তথা বিরতিগন্ধ তথৈব গুরু চ
 দ্রুতবিলম্বিতং ইতি উপদিশ্যতে ॥ ২৮ ॥

প্রথমাঙ্করমাদ্যতৃতীয়য়ো-
 দ্রুতবিলম্বিতকন্তু হি পাদয়োঃ ।
 যদি নাস্তি তদা কমলেক্ষণে
 ভবতি স্তন্দরি সা হরিণীপ্লুতা ॥ ২৯ ॥

কমলেক্ষণে দ্রুতবিলম্বিতকন্তু হি আদ্যতৃতীয়য়োঃ পাদয়োঃ প্রথমাঙ্করং যদি নাস্তি তদা
 স্তন্দরি সা হরিণীপ্লুতা ভবতি ॥ ২৯ ॥

অগ্নীতি । অগ্নি কুশোদরি ! ক্ষীণমধ্যে ! তথৈব স্তমধ্যমে ! যত্র চতু-
 র্থকং সপ্তমকং তথা দশমং বিরতিগন্ধ চ দ্বাদশং ইত্যর্থঃ, গুরু, অপরে
 অষ্টৌ লঘবঃ ইতি শেষঃ । তৎ দ্রুতবিলম্বিতং নাম ছন্দঃ ইতি উপদিশ্যতে
 উচ্যতে ॥ ২৮ ॥

প্রথমেতি । হে কমলেক্ষণে ! পদ্মনরনে ! স্তন্দরি ! দ্রুতবিলম্বিতকন্তু
 আদ্যতৃতীয়য়োঃ পাদয়োঃ চরণয়োঃ প্রথমাঙ্করং আদ্যবর্ণং যদি নাস্তি ন
 বিদ্যতে তদা সা হরিণীপ্লুতা নাম ভবতি ॥ ২৯ ॥

অগ্নি কুশোদরি ! অগ্নি স্তমধ্যমে ! বাহাতে চতুর্থ, সপ্তম, দশম ও
 দ্বাদশ বর্ণ গুরু হইয়া থাকে, তাহাকে দ্রুতবিলম্বিত ছন্দ বলে ॥ ২৮ ॥

অগ্নি কমলেক্ষণে ! অগ্নি স্তন্দরি ! দ্রুতবিলম্বিত ছন্দের প্রথম ও তৃতীয়
 পাদে প্রথম অঙ্কর না থাকিলে, অর্থাৎ ঐ ছই চরণে প্রত্যেকে এগারটা বর্ণ
 হইলে, তাহাকে হরিণীপ্লুতা বলে ॥ ২৯ ॥

উপেন্দ্রবজ্রাচরণেষু সন্তি চে-
 ছপান্ত্যবর্ণা লঘবঃ পরে কৃতাঃ ।
 মদোল্লসদজ্জিতকামকাম্মুকে
 বদন্তি বংশস্থবিলং বুধাস্তদা ॥ ৩০ ॥

মদোল্লসদজ্জিতকামকাম্মুকে বুধাঃ চেৎ বংশস্থবিলং উপেন্দ্রবজ্রাচরণেষু বদন্তি তদা
 উপান্ত্যবর্ণাঃ লঘবঃ পরে কৃতাঃ সন্তি ॥ ৩০ ॥

যন্তামশোকাক্ষুরপাণিপল্লবে !
 বংশস্থপাদা গুরুপূর্ববর্ণকাঃ ।
 তারুণ্যহেলারতিরঙ্গলালসে
 তামিন্দ্রবংশাং কবয়ঃ প্রচক্ষতে ॥ ৩১ ॥

অশোকাক্ষুরপাণিপল্লবে তারুণ্যহেলারতিরঙ্গলালসে যন্তাং বংশস্থপাদাঃ গুরুপূর্ববর্ণকাঃ
 কবয়ঃ তামিন্দ্রবংশাং প্রচক্ষতে ॥ ৩১ ॥

উপেন্দ্রেতি । উপেন্দ্রবজ্রায়াঃ পাদেষু চরণেষু চেৎ যদি উপান্ত্যবর্ণাঃ
 একাদশাক্ষরাঃ ইত্যর্থঃ লঘবঃ অন্ত্রে ষাটশচ বর্ণাঃ অক্ষরাঃ পরে কৃতাঃ গুরুব
 ইতি শেষঃ । তদা হে মদোল্লসদজ্জিতকামকাম্মুকে ! বুধাঃ পণ্ডিতাঃ
 তৎ বংশস্থবিলং নাম ছন্দঃ বদন্তি কথয়ন্তীত্যর্থঃ ॥ ৩০ ॥

যন্তামিতি । হে অশোকাক্ষুরবংশপাণিপল্লবো হস্তকিশলয়ো যন্তাঃ
 তাদৃশি ! “পল্লবোহস্তীকিশলয়ঃ” ইত্যমরঃ । তারুণ্যেন যৌবনেন যা হেলা
 বিভ্রমবিশেষঃ তথা যো রতিরঙ্গঃ তস্মিন্ তত্র লালসা বাহ্য তৎ সযোধনে ।
 যত্র বংশস্থপাদাঃ চরণাঃ গুরুপূর্ববর্ণকাঃ প্রথমে আদৌ গুরুবর্ণাঃ কবয়ঃ
 পণ্ডিতাঃ তাং ইন্দ্রবংশাং প্রচক্ষতে বদন্তি ॥ ৩১ ॥

তুমি মদভরে উল্লাসিত জগহায়ে কামের কাম্মুক জয় করিয়াছ ।
 উপেন্দ্রবজ্রার ত্রায় প্রত্যেক পদে যদি উপান্ত্যবর্ণ লঘু ও ষাটশ বর্ণ গুরু হয়,
 তাহা হইলে, তাহাকে পণ্ডিতগণ বংশস্থবিল ছন্দ বলিয়া থাকেন ॥ ৩০ ॥

যদি তোমার পাণিপল্লব অশোকের ক্ষুরসদৃশ এবং নবযৌবন সমুদ্ভাসিত
 বিলাসকলাসহায়ে রতিরঙ্গে সংস্কৃত হইয়া থাকে । যে বংশস্থবৃত্তের পাদ
 সকলে পূর্ববর্ণ সকল গুরু হইয়া থাকে, তাহাকে কবিগণ ইন্দ্রবংশা
 বলেন ॥ ৩১ ॥

যত্নাং প্রিয়ে ! প্রথমকমক্ষরদ্বয়ং

তূর্য্যং তথা গুরু নবমং দশাশ্চিমং ।

সান্ত্যং ভবেদযতিরপিচেদ্যুগগ্রহৈঃ

সালক্ষ্যতামমৃতরূতে প্রভাবতী ॥ ৩২ ॥

প্রিয়ে অনৃতকতে যন্যাঃ প্রথমকঃ অক্ষরদ্বয়ং তূর্য্যং তথা নবমং দশাশ্চিমং সান্ত্যং গুরু
অপি চেৎ যুগগ্রহৈঃ যতিঃ ভবেৎ সা সালক্ষ্যতাঃ প্রভাবতী ॥ ৩২ ॥

আদ্যং চেজ্জিতয়মথাক্টমং নবাস্ত্যং

দ্বাবস্ত্যো গুরুবিরতো হুভাষিতে ! স্মাৎ ।

বিশ্রামো ভবতি মহেশনেত্রদিগ্ভি-

বিজ্ঞেয়া ননু হুদতি ! প্রহর্ষিণী সা ॥ ৩৩ ॥

হুভাষিতে ! হুদতি । চেৎ আদ্যং দ্বিতীয়ং অথ অষ্টমং নবাস্ত্যং দ্বাবস্ত্যো গুরুবিরতো স্মাৎ
মহেশনেত্রদিগ্ভিঃ বিশ্রামঃ ভবতি সা ননু প্রহর্ষিণী বিজ্ঞেয়া ॥ ৩৩ ॥

যস্তামিতি । হে প্রিয়ে ! অনৃতকতে অনৃতভাবিণি ! যত্নাং যত্র প্রথমক-
মক্ষরদ্বয়ং প্রথমং আদ্যং দ্বিতীয়ং ইত্যর্থঃ । তূর্য্যং চতুর্থং নবমং দশা-
শ্চিমং একাদশং তথা সান্ত্যং অন্ত্যেন শেষেণ সঞ্চিতং ত্রয়োদশসমেতং
ইত্যর্থঃ গুরু, অপরে সপ্ত লববঃ ইতি শেষঃ । যুগগ্রহৈঃ চতুর্ভিঃ নবভিঃ
যতিঃ অপি চেৎ অর্থাৎ যদি বিরতিভবেৎ, তদা সা প্রভাবতী সালক্ষ্যতাঃ
আ সম্যাকরূপেণ লক্ষ্যতাং দৃষ্টতাং ইত্যর্থঃ ॥ ৩২ ॥

আদ্যমিতি । হে হুভাষিতে ! মধুরভাসিণি ! হে হুদতি ! শোভন-
দন্তশালিনি ! চেৎ যদি আদ্যং প্রথমং ত্রিতয়ং প্রথমং দ্বিতীয়ং তৃতীয়ং
চেত্যর্থঃ । অথ অনন্তরং অষ্টমং নবাস্ত্যং দশমং ইত্যর্থঃ অস্ত্যো অন্ত্যে শেষে

অগ্নি প্রিয়ে ! অনৃতভাবিণি ! যাহার প্রথম, দ্বিতীয়, নবম, একাদশ ও
ত্রয়োদশ বর্ণ গুরু এবং প্রত্যেক চতুর্থ ও নবম বর্ণে যতি হইয়া থাকে,
তাহাকে প্রভাবতীচ্ছন্দ বলে ॥ ৩২ ॥

যদি প্রথম, দ্বিতীয়, তৃতীয়, অষ্টম, দশম, দ্বাদশ ও ত্রয়োদশবর্ণ গুরু এবং
প্রত্যেক তিন ও দশ অক্ষরের পর বিশ্রাম হয়, তাহা হইলে অগ্নি মধুর-
ভাবিণি ও সুন্দরদশনশালিনি ! কবিগণ তাহাকে প্রহর্ষিণী ছন্দ বলেন ॥ ৩৩ ॥

আদ্যঃ দ্বিতীয়মপি চেদ্ গুরু তচ্চতুর্থঃ

যত্রান্টমঞ্চ দশমাস্ত্যমুপাস্ত্যমস্ত্যম্ ।

অষ্টাভিরিন্দুবদনে ! বিরতিশ্চ ষড়্ভিঃ

কাস্তে ! বসন্ততিলকং কিল তং বদন্তি ॥ ৩৪ ॥

৩৪ গুরু আদ্যঃ দ্বিতীয়মপি তচ্চতুর্থঃ যত্র অষ্টমঞ্চ দশমাস্ত্যঃ উপাস্ত্যঃ অস্ত্যঃ অষ্টাভিঃ
ষড়্ভিঃ বিরতিশ্চ ইন্দুবদনে কাস্তে ! তং বসন্ততিলকং কিল বদন্তি ॥ ৩৪ ॥

প্রথমমগুরু ষট্কং বিদ্যাতে যত্র কাস্তে !

তদনু চ দশমং চেদক্ষরং দ্বাদশাস্ত্যম্ ।

গিরিভিরথ তুরঙ্গৈর্যত্র বালে ! বিরামঃ

সুখবিজনমনোজ্ঞা মালিনী সা প্রসিদ্ধা ॥ ৩৫ ॥

কাস্তে ! যত্র প্রথমঃ ষট্কং অগুরু বিদ্যাতে তদনু চ দশমং চেৎ অক্ষরং দ্বাদশাস্ত্যঃ গিরিভিঃ
অথ তুরঙ্গৈঃ যত্র বালে বিরামঃ সুখবিজনমনোজ্ঞা মালিনী সা প্রসিদ্ধা ॥ ৩৫ ॥

তবৌ দ্বৌ দ্বাদশং ত্রয়োদশং চ ইত্যর্থঃ গুরুবিরতৌ স্তাৎ ভবেৎ অপরে
ষট্ লঘবঃ ইতি শেষঃ । তথা মহেশনেত্রৈঃ শিবলোচনৈঃ ত্রিভিঃ ইত্যর্থঃ
দিগ্ভিঃ দশভিঃ চ বিশ্রামঃ বিরতিঃ ভবতি, নহু ভো তদা তত্র সা প্রহবিণী
বিজ্ঞেয়া বোদ্ধব্য৷ ॥ ৩৩ ॥

আদ্যমিতি । হে ইন্দুবদনে ! হে চন্দ্রাননে ! কাস্তে ! যত্র আদ্যঃ
প্রথমঃ দ্বিতীয়ঃ চতুর্থঃ অষ্টমঃ দশমাস্ত্যঃ একাদশঃ ইত্যর্থঃ উপাস্ত্যঃ ত্রয়ো-
দশঃ অস্ত্যঃ শেষঃ চতুর্দশঃ চ চেৎ যদি গুরু, অপরে সপ্ত লঘবঃ ইতি ।
অষ্টাভিঃ ষড়্ভিঃ বিরতিঃ বিশ্রামঃ চ ভবতি । তদা তং বসন্ততিলকং
বদন্তি কিল নিশ্চিতং ॥ ৩৪ ॥

প্রথমমিতি । হে কাস্তে ! যত্র প্রথমঃ আদ্যঃ ষট্কং তদনু তৎপশ্যাৎ
তদনন্তরং চ দশমং দ্বাদশাস্ত্যঃ ত্রয়োদশং ইত্যর্থঃ চ অক্ষরং বর্ণং অগুরু লঘু

অগ্নি কাস্তে ! অগ্নি চন্দ্রবদনে ! যদি আদ্য, দ্বিতীয়, চতুর্থ, অষ্টম,
একাদশ, ত্রয়োদশ ও চতুর্দশ বর্ণ গুরু এবং প্রত্যেক ছয় ও আট অক্ষরের
পর যতি হয়, তাহাকে বসন্ততিলক ছন্দ বলে ॥ ৩৪ ॥

কাস্তে ! যদি প্রথম, দ্বিতীয়, তৃতীয়, চতুর্থ, পঞ্চম, ষষ্ঠ, দশম, ত্রয়োদশ
বর্ণ গুরু এবং প্রত্যেক সাত আট অক্ষরের পর বিশ্রাম হয়, তাহা হইলে,

সুমুখি ! লঘবঃ পঞ্চ প্রাচ্যাস্ততো দশমাস্তিমঃ

তদনু ললিতালাপে ! বর্ণো তৃতীয়চতুর্থকো ।

প্রভবতি পুনর্ব্যত্রোপাস্ত্যঃ স্কুরংকনকপ্রভে !

যতিরপি রমৈর্বেদৈরমৈঃ স্মৃতা হরিণীতি সা ॥ ৩৬ ॥

সুমুখি ! ললিতালাপে ! স্কুরংকনকপ্রভে ! পঞ্চ প্রাচ্যঃ লঘবঃ ততঃ দশমাস্তিমঃ তদনু তৃতীয়-
চতুর্থকো বর্ণো পুনর্ব্যত্রোপাস্ত্যঃ প্রভবতি রমৈঃ বেদৈঃ স্মৃতা হরিণীতি স্মৃতা ॥ ৩৬ ॥

যদি প্রাচ্যো হ্রস্বঃ কলিতকমলে ! পঞ্চ গুরবঃ

ততো বর্ণাঃ পঞ্চ প্রকৃতিসুকুমারাসি ! লঘবঃ ।

কলিতকমলে ! প্রকৃতিসুকুমারাসি ! স্মৃতসুগুরবঃ ! তোগহৃতপে । যদি প্রাচ্যো হ্রস্বঃ পঞ্চ

ইত্যর্থঃ বিদ্যাতে বহুতে, যত্র চ গিরিভিঃ অজিভিঃ পক্ষভৈঃ অষ্টাভিঃ ইত্যর্থঃ
অথ অনন্তরং তুরঙ্গৈঃ ঘোটকৈঃ অষ্টৈঃ সপ্তভিঃ ইত্যর্থঃ বিদ্যামঃ বিশ্রামঃ
ভবতীতি শেষঃ । হে কাস্তে ! সা সুকবিজনানাং মনোজ্ঞা রমণীয়া মালিনী
নাম প্রসিদ্ধা বিখ্যাতা ॥ ৩৫ ॥

সুস্মৃতি । হে সুমুখি ! হে সুন্দরাননে ! ললিতালাপে অমৃতভাষিণি !
স্কুরঙ্গী কনকপ্রভা স্বর্ণপ্রভা যন্তাঃ তৎসম্বোধনে । যত্র প্রাচ্যঃ পূর্বে পঞ্চ
বর্ণাঃ লঘবঃ ততঃ পরং দশমাস্তিমঃ একাদশঃ তদনু তৎপশ্চাৎ ততঃপর-
মিত্যর্থঃ তৃতীয়চতুর্থকো বর্ণো ত্রয়োদশঃ চতুর্দশ ইতি উপাস্ত্যঃ ঘোড়-
শব্দ পুনঃ লঘুঃ প্রভবতি অপরে অষ্টৌ লঘবঃ ইতি । রমৈঃ বেদভিঃ বেদৈঃ
চতুর্ভিঃ অষ্টৈঃ তুরঙ্গৈঃ সপ্তভিঃ যতি বিরতিরপি ভবতীতি শেষঃ । সা
হরিণী ইতি স্মৃতা জ্ঞেয়া ॥ ৩৬ ॥

যদীতি । হে কলিতকমলে ! গুণীভারবিন্দে ! প্রকৃত্য। স্মৃভাবেন

তাহা মালিনী চন্দ্র বলিয়া প্রসিদ্ধ হইয়া থাকে । এই মালিনী চন্দ্র সুকবি-
জনের মনোহারিণী ॥ ৩৫ ॥

অসি সুমুখি ! অসি সুধুরভাষিণি ! অসি বিকসিত কনকবৎ-প্রভা-
শালিনি ! যে ছন্দের প্রথম পঞ্চ বর্ণ, তদনন্তর একাদশ, তৎপশ্চাৎ ত্রয়োদশ ও
চতুর্দশ এবং উপাস্ত্য বর্ণ লঘু এবং প্রত্যেক চর, চারি ও সপ্ত অন্তরের পর
যতি হয়, তাহাকে হরিণী বলে ॥ ৩৬ ॥

অসি কমলধারিণি ! অসি বভাবসিদ্ধ-সুকুমার-শরীর-শোভিণি ! অসি

ত্রয়োহন্তে চোপাস্ত্যাঃ স্তনুজঘনে ! ভোগস্তুভগে !

রসৈরীশৈর্ঘস্তাং ভবতি বিরতিঃ সা শিখরিণী ॥ ৩৭ ॥

গুরুবঃ ততঃ পঞ্চ বর্ণাঃ ত্রয় অন্তে চোপাস্ত্যাঃ লঘবঃ যন্তাঃ রসৈরীশৈঃ বিরতিঃ ভবতি সা শিখরিণী ॥ ৩৭ ॥

দ্বিতীয়মলিকুস্তলে ! গুরু ষড়ষ্টমদ্বাদশং

চতুর্দশমথ প্রিয়ে ! গুরু গভীরনাভিহুদে ! ।

সপঞ্চদশমাস্তিমং তদনু যত্র কাস্তে ! যতিঃ

গিরীন্দ্রফণভৃৎকুলৈর্ভবতি স্তত্র ! পৃথ্বীতি সা ॥ ৩৮ ॥

অলিকুস্তলে ! প্রিয়ে ! গভীরনাভিহুদে ! কাস্তে ! স্তত্র ! যত্র দ্বিতীয়ং ষড়ষ্টমদ্বাদশং গুরু চতুর্দশং অথ তদনু সপঞ্চদশমাস্তিমং গুরু গিরীন্দ্রফণভৃৎকুলৈঃ যতিঃ ভবতি সা পৃথ্বী ইতি ॥ ৩৮ ॥

সুকুমারঃ মনোহরঃ অঙ্গঃ শরীরঃ যন্তাঃ তৎসম্বোধনে । স্তনুজঘনে শোভনকটি ! ভোগস্তুভগে রতিসুখদায়িনি ! ইত্যর্থঃ । যন্তাঃ যত্র প্রাচ্যঃ প্রথমঃ হ্রস্বঃ লঘুঃ ইত্যর্থঃ । ততঃ অনন্তরং পঞ্চ তরবঃ ততঃ তদনন্তরং পঞ্চবর্ণাঃ পঞ্চাঙ্করাঃ লঘবঃ অপরে উপাস্ত্যাশ্চ ত্রয়ঃ চতুর্দশপঞ্চদশষোড়শাঃ ইত্যর্থঃ । লঘবঃ অপরে ত্রয়ঃ গুরুবঃ ইতি শেষঃ । তথা রসৈঃ ষড়্ভিঃ দ্বৈশৈঃ একাদশভিঃ বিরতিঃ বিশ্রামঃ, সা শিখরিণী ভবতি ॥ ৩৭ ॥

দ্বিতীয়মিতি । হে অলিকুস্তলে ! ভ্রমরনীলচিকুরে ! গভীরনাভিহুদে ! সুন্দরি ! প্রিয়ে কাস্তে ! যত্র দ্বিতীয়ং ষড়ষ্টমদ্বাদশং ষষ্ঠং অষ্টমং দ্বাদশঞ্চ ইত্যর্থঃ । গুরু, অথ অনন্তরং চতুর্দশং তদনু তদনন্তরং সপঞ্চদশং পঞ্চদশ-সহিতং অস্তিমং পঞ্চদশং সপ্তদশঞ্চ ইত্যর্থঃ গুরু, অপরে দশ লঘবঃ ইতি ।

শোভনাজঘনশালিনি ! অগ্নি সম্ভোগসুখপ্রদায়িনি ! যাহাতে প্রথম বর্ণ হ্রস্ব, তাহার পর পঞ্চবর্ণ গুরু, তাহার পর পঞ্চবর্ণ লঘু, চতুর্দশ, পঞ্চদশ ও ষোড়শ বর্ণ লঘু এবং প্রত্যেক ছয় ও এগার বর্ণের পর যতি হয়, তাহাকে শিখরিণী বলে ॥ ৩৭ ॥

অগ্নি ভ্রমরবৎ নীলকুস্তলদায়িনি ! অগ্নি গভীরনাভিহুদশালিনি ! অগ্নি মনোহারিণি ! অগ্নি প্রিয়ে ! যাহাতে দ্বিতীয়, ষষ্ঠ, অষ্টম, দ্বাদশ, তদনন্তর

চত্বারঃ প্রাক্ হতনু ! গুরবো দ্বৌ দশৈকাদশৌ চেৎ
মুক্ষে ! বর্ণৌ তদনু কুমুদামোদিনি ! দ্বাদশাস্ত্যৌ ।

তদ্বচাস্ত্যৌ যুগরসহর্যৈষচ্চ কাশ্তে ! বিরামো

মন্দাক্রান্তাং প্রবরকবয়স্তস্মি ! তাং সঙ্গিরস্তে ॥ ৩৯ ॥

হতনু ! মুক্ষে ! কুমুদামোদিনি ! কাশ্তে ! তস্মি ! প্রাক্ চত্বারঃ চেৎ বর্ণৌ তদনু দশৈকা-
দশৌ দ্বৌ দ্বাদশাস্ত্যৌ তদ্বচাস্ত্যৌ গুরবঃ যুগরসহর্যৈঃ যচ্চ বিরামঃ তাং প্রবরকবয়ঃ মন্দাক্রান্তাঃ
সঙ্গিরস্তে ॥ ৩৯ ॥

আদ্যং যত্র গুরু ত্রয়ং প্রিয়তমে ! মঠং ততশ্চাষ্টমং

সন্ত্যেকাদশতত্ৰয়স্তদনু চেদষ্টাদশাদ্যান্তিমাঃ ।

প্রিয়তমে ! যত্র আদ্যং গুরু ত্রয়ং ততঃ মঠং চাষ্টমং তদনু একাদশতঃ ত্রয়ং অষ্টাদশাদ্যান্তিমাঃ

গিরীক্ষফণ্ডংকুলৈঃ অষ্টাভিঃ নবভিঃ ইত্যর্থঃ যতিঃ বিশ্রামঃ সা পৃথীতি
ভবতি ॥ ৩৮ ॥

চত্বার ইতি । হে হতনু ! মুক্ষে ! কাশ্তে ! যত্র প্রাক্ প্রথমং আদৌ
চত্বারঃ গুরবঃ, তদনু তৎপশ্চাৎ চেৎ যদি দশৈকাদশৌ দ্বৌ দশম একাদশশ্চ
ইত্যর্থঃ বর্ণৌ অক্ষরৌ, দ্বাদশাস্ত্যৌ ত্রয়োদশশ্চতুর্দশশ্চ ইত্যর্থঃ, তদ্বৎ তথা
অস্ত্যৌ ষোড়শঃ সপ্তদশশ্চ ইত্যর্থঃ গুরু ভবতঃ ইতি শেষঃ । অস্ত্যে অপরে
সপ্ত লঘবঃ ইতি । তথা যুগরসহর্যৈঃ চতুর্ভিঃ ষড়্ভিঃ সপ্তভিঃ ইতি ।
বিরামঃ বিরতিঃ, হে কুমুদামোদিনি তস্মি ! কুশাস্মি ! প্রবরকবয়ঃ পণ্ডিত-
প্রবরাঃ তাং মন্দাক্রান্তাং সঙ্গিরস্তে বদন্তি ॥ ৩৯ ॥

আদ্যমিতি । হে পূর্ণেন্দুবিমানেন ! পূর্ণচক্রাননে ! প্রিয়তমে ! যত্র

চতুর্দশ, পঞ্চদশ ও সপ্তদশ বর্ণ গুরু এবং প্রত্যেক আট ও নয় বর্ণে যতি,
তাহাকে পৃথী নামক ছন্দ বলে ॥ ৩৮ ॥

অস্মি শোভনাম্মি ! অস্মি মুক্ষে ! অস্মি কুমুদামোদিনি ! যে ছন্দের প্রথমঃ
যতি অক্ষর, তদনু দশম ও একাদশ, ত্রয়োদশ ও চতুর্দশ, ষোড়শ ও সপ্তদশ
গুরু এবং চারি, ছয় ও সপ্ত অক্ষরে বিশ্রাম হইয়া থাকে, তাহাকে শ্রেষ্ঠঃ
কবিগণ মন্দাক্রান্তা ছন্দ বলিয়া থাকেন ॥ ৩৯ ॥

অস্মি প্রিয়তমে ! পূর্ণেন্দুবিমানেন ! যাহাতে আদ্যত্রয়, মঠ, অষ্টম, দ্বাদশ

মার্জিতৈশ্চ মুনিভিঃ যত্র বিরতিঃ পূর্ণেন্দুবিশ্রামনে !

তদ্ বৃত্তং প্রবদন্তি কাব্যরসিকাঃ শার্দূলবিক্রীড়িতম্ ॥৪০॥

চেৎ সন্তি যত্র মার্জিতঃ পূর্ণেন্দুবিশ্রামনে মুনিভিঃ বিরতিঃ কাব্যরসিকাঃ তদ্ বৃত্তং শার্দূল-
বিক্রীড়িতং প্রবদন্তি ॥ ৪০ ॥

চত্বারো যত্র বর্ণাঃ প্রথম-

মলঘবঃ ষষ্ঠকঃ সপ্তমোহপি

দ্বৌ তদ্বৎ ষোড়শাদ্যৌ মুগমদ-

তিলকে ষোড়শান্ত্যৌ তথান্ত্যৌ ।

মুগমদতিলকে রস্তান্তস্তোরকান্তে । বালে হৃতম্ যত্র প্রথমঃ চত্বারঃ বর্ণাঃ অলঘবঃ ষষ্ঠকঃ

আদ্যাং প্রথমং ত্রয়ং ষষ্ঠং ততঃ অনন্তরং অষ্টমং গুরু, তদম্ তদনন্তরং একা-
দশতঃ একাদশাং পরং অনন্তরং চেৎ যদি ত্রয়ঃ দ্বাদশঃ ত্রয়োদশঃ চতুর্দশঃ
ইত্যর্থঃ । তথা অষ্টাদশাদ্যন্তিমাঃ ষোড়শঃ সপ্তদশঃ ঊনবিংশশ্চ ইত্যর্থঃ
গুরুবঃ ভবন্তীতি শেষঃ । অস্ত্রে অপরে অষ্টৌ লঘবঃ ইতি শেষঃ । যত্র চ
মার্জিতৈঃ দিবাকরৈঃ দ্বাদশভিঃ ইত্যর্থঃ মুনিভিঃ সপ্তভিঃ বিরতিঃ বিরামঃ,
কাব্যরসিকাঃ কাব্যো যু কাব্যশাস্ত্রেণ রসিকাঃ পণ্ডিতাঃ ইত্যর্থঃ তদ্বৃত্তং
শার্দূলবিক্রীড়িতং প্রবদন্তি কথয়ন্তি ॥ ৪০ ॥

চত্বার ইতি । হে মুগমদতিলকে ! রস্তান্তস্তোরকান্তে ! রস্তান্তস্তৌ
কদলীন্তস্তৌ ইব যৌ উরু তাত্যাং কাস্তা মনোজ্ঞা তৎসংবাদনে । বালে !
মুখে ! হৃতম্ উক্তমাদি ! যত্র প্রথমং আদ্যাং চত্বারঃ বর্ণাঃ ষষ্ঠকঃ সপ্তমঃ
তদ্বৎ ষোড়শাদ্যৌ দ্বৌ চতুর্দশঃ পঞ্চদশশ্চ ইত্যর্থঃ ষোড়শান্ত্যৌ সপ্তদশঃ
অষ্টাদশশ্চ ইত্যর্থঃ তথা অন্ত্যৌ বিংশঃ বিংশতিসংখ্যকঃ একবিংশশ্চ ইত্যর্থঃ

ত্রয়োদশ, চতুর্দশ, ষোড়শ, সপ্তদশ, ঊনবিংশ বর্ণ গুরু এবং দ্বাদশ ও সপ্ত
অক্ষরে বিরাম হইয়া থাকে, কাব্যরসিকগণ তাহাকে শার্দূলবিক্রীড়িত ছন্দে
নির্দেশ করেন ॥ ৪০ ॥

অগ্নি মুগমদতিলকধারিণি ! রস্তান্তস্তোর জ্ঞায় পীবরউরশোভিনি !
মুখে বালে ! সাহায্যে প্রথম চারি বর্ণ, ষষ্ঠ, সপ্তম, চতুর্দশ, পঞ্চদশ, সপ্তদশ,

রস্তাস্তস্তোরুকান্তে ! মুনিমুনি-
মুনিভির্দৃশ্যতে চেদ্বিরামো
বালে বনৈয়াঃ কবীন্দ্রৈঃ স্ততনু
নিগদিতা অঙ্করা সা প্রসিদ্ধা ॥ ৪১ ॥

সপ্তমোহপি তৎ ৭ সোড়শাদৌ দ্বৌ সোড়শাস্তৌ তথাশ্তৌ চেৎ মুনিমুনিমুনিভিঃ বিরামঃ
দৃশ্যতে বনৈয়াঃ কবীন্দ্রৈঃ সা প্রসিদ্ধা অঙ্করা নিগদিতা ॥ ৪১ ॥

ইতি শ্রীকালিদাসবিরচিতঃ শ্রুতবোধঃ সম্পূর্ণঃ ।

অলববঃ গুরবঃ ইত্যর্থঃ, অপরে নব লববঃ ইতিশেষঃ, তথা সপ্তভিঃ সপ্তভিঃ
সপ্তভিঃ চেৎ যদি বিরামঃ বিশ্রামঃ দৃশ্যতে লক্ষ্যতে, তদা বনৈয়াঃ বন্দনীয়েঃ
কবীন্দ্রৈঃ কবিশ্রেষ্ঠৈঃ অঙ্করা প্রসিদ্ধা বিখ্যাতা সা নিগদিতা অভিহিতা
কথিতেত্যর্থঃ ॥ ৪১ ॥

ইতি শ্রীকালীদাসবিদ্যারত্নকৃতা শ্রুতবোধটীকা সমাপ্তা ।

অষ্টাদশ, বিংশ ও একবিংশ অক্ষর গুরু এবং প্রত্যেক সাত, সাত, সাত,
অক্ষরে বিরাম, তাহাকে, পূজ্যকবীন্দ্রগণ অঙ্করা ছন্দ বলিয়া থাকেন ॥ ৪১ ॥

শ্রুতবোধ সমাপ্ত ।

মহাকবি কালীদাসের গ্রন্থাবলী ।

সাহস্রয়, সটীক ও মাহুবাদ ।

শৃঙ্গারতিলক ।

রঘুবংশ, মেঘদূত, ঋতুসংহার, দ্বাত্রিংশপুত্তলিকা, নলোদয়, পুষ্পবাণবিলাস,
কুমারসম্ভব, মালবিকাগ্নিমিত্র, শকুন্তলা, বিক্রমোর্কশী,
প্রত্নবোধ, শৃঙ্গারতিলক ও শৃঙ্গাররসষ্টক ।

— ❦ —

বহু পণ্ডিতমণ্ডলীর সাহায্যে

শ্রীনবকুমার বসু এণ্ড কোম্পানী দ্বারা
প্রকাশিত ।

কলিকাতা ;

৪ নং জগন্নাথ সুরের লেন, নব-কাব্যপ্রকাশ যন্ত্রে

শ্রীদীননাথ মাস্তা দ্বারা মুদ্রিত ।

১৩০২ সাল ।

শৃঙ্গারতিলকম্ ।



বাহু বৌ চ মৃগালমাস্তকমলং লাবণ্যলীলাজলং,
শ্রোণীতীর্থশিলা চ নেত্রশফরং ধম্মিল্লশৈবালকম্ ।
কাস্তায়াঃ স্তনচক্রবাকযুগলং কন্দর্পবাগানলৈ-
দগ্ধানামবগাহনায় বিধিনা রম্যং সরোনির্মিতম্ ॥ ১ ॥

যৌ বাহু চ মৃগালং আস্তকমলং লাবণ্যলীলাজলং শ্রোণীতীর্থশিলা চ নেত্রশফরং ধম্মিল্লশৈবা-
লকং কাস্তায়াঃ স্তনচক্রবাকযুগলং কন্দর্পবাগানলৈঃ দগ্ধানাং অবগাহনায় বিধিনা রম্যং সরঃ
নির্মিতম্ ॥ ১ ॥

যৌ বাহু চ মৃগালং আস্ত-কমলং মুখপদ্মং লাবণ্যলীলাজলং সৌন্দর্য-
স্বরূপং জলং শ্রোণীতীর্থশিলা চ নেত্রশফরং চক্ষুঃসংস্পর্শপূর্ণং ধম্মিল্লশৈবা-
লকং “ধম্মিল্লঃ সংস্পর্শঃ কচাঃ” ইত্যমরঃ । কাস্তায়াঃ মহিলায়াঃ স্তনযুগলং
চক্রবাকচক্রবাকীস্বরূপং কন্দর্পবাগানলৈঃ কামশরায়িত্তিঃ দগ্ধানাং পীড়ি-
তানাং জনানাং সম্বন্ধে অবগাহনায় বিধিনা বিধাতা রম্যং মনোজ্ঞং সরঃ
স্ট্রীলোকরূপং সরোবরং নির্মিতং ইতি ॥ ১ ॥

কবি, কোন নাট্যকারে সরোবররূপে বর্ণন করিতেছেন, অর্থাৎ
সরোবরে যে সকল বস্তু থাকে, ইহাতেও তাহাই দেখাইতেছেন । সেট মৃগ-
নয়নার বাহুযুগল মৃগাল-স্বরূপ এবং পদ্মস্বরূপ-মুখ, জলরূপ লাবণ্যলীলা,
শ্রোণী (জিবি) স্বরূপ তীর্থশিলা, শফর (পুঁটি মস্ত) স্বরূপ নয়নযুগল ও
শৈবালস্বরূপ ধম্মিল্ল (অর্থাৎ মস্তকের বহুকেশ) এবং কুচযুগল চক্র-
বাক ও চক্রবাকীস্বরূপ হইতেছে, কামশরে অর্জিত পুরুষদিগের অবগাহ-
নের জন্য বিধাতা এই রমণীয় সরোবর নির্মাণ করিয়াছেন ॥ ১ ॥

আয়াতা মধুযামিনী যদি পুনর্নায়াত এব প্রভুঃ,
 প্রাণা যান্ত বিভাবসৌ যদি পুনর্জন্মগ্রহঃ প্রার্থয়ে ।
 ব্যাধঃ কোকিলবন্ধনে হিমকরধ্বংসে চ রাহুগ্রহঃ,
 কন্দর্পে হরনেত্রদীপিতিরহং প্রাণেশ্বরে মন্থথঃ ॥ ২ ॥

মধুযামিনী আয়াতা পুনঃ যদি নারাত এব প্রভুঃ বিভাবসৌ প্রাণাঃ যান্ত পুনঃ যদি জন্মগ্রহঃ
 প্রার্থয়ে কোকিলবন্ধনে ব্যাধঃ হিমকরধ্বংসে রাহুগ্রহঃ চ কন্দর্পে হরনেত্রদীপিতিরহং প্রাণেশ্বরে
 মন্থথঃ ॥ ২ ॥

বিরহকাহরা কাপি সখী বিদেশস্থঃ পতিঃ উদ্দিষ্টা সখ্যাস্তরে সরোষা
 প্রাহ আয়াতেতি । মধুযামিনী বাসস্তীররাত্রিঃ আয়াতা উপস্থিতা । যদি
 পুনঃ মে মম সঃ প্রভুঃ পতিঃ ন আয়াতঃ তর্হি মম প্রাণাঃ বিভাবসৌ
 বহৌ যান্ত অর্থাৎ ভর্তৃরনাগমে অথো প্রাণান্ ত্যাক্যামি ইত্যর্থঃ । যদি পুনঃ
 জন্মগ্রহঃ প্রার্থয়ে যদি জন্মগ্রহণঃ স্যাত্তদা এবং প্রার্থয়ে, যথা কোকিলবন্ধনে
 ব্যাধঃ অর্থাৎ ব্যাধো ভূত্বা কোকিলান্ হনিষ্যামি । চন্দ্রধ্বংসবিষয়ে রাহুগ্রহঃ
 অর্থাৎ রাহুঃ ভূত্বা চন্দ্রঃ গ্রসিষ্যামি কন্দর্পে মদনে হরনেত্রদীপিতিঃ হরন্ত
 শিবস্ত্র লোচনদীপিতিভূত্বা কন্দর্পঃ ভস্মসাৎ করিষ্যামি প্রাণেশ্বরে মন্থথো
 ভবিষ্যামি মন্থগোভূত্বা প্রাণনাথঃ কদর্থিতঃ করিষ্যামি ইত্যর্থঃ ॥ ২ ॥

প্রোষিতভর্তৃকা কোন বিরহিণী রমণী, বহুকাল পতি না আসাতে, বাসস্তী
 রাত্রি আগতা দেখিয়া খেদ করতঃ বলিতেছে, এইত মধুযামিনী উপস্থিত
 হইরাছে, এ সময়ে আমার সেই প্রিয়তম পতি যদ্যপি আগমন না করেন,
 তবে এ প্রাণ তাহার বিরহানলে দগ্ধ হইয়া বহির্গত হউক, তাহাতে আমার
 কিছুমাত্র ক্ষোভ নাই । কিন্তু পুনর্বার যদি জন্মগ্রহণ করিতে হয়, তবে এই
 মাত্র প্রার্থনা করি, যেন জন্মান্তরে ব্যাধ হইয়া কোকিলদিগকে বিনাশ
 করিতে পারি, আর রাহুগ্রহ হইয়া যেন চন্দ্রকে গ্রাস করিতে পারি, এবং
 মহাদেবের ললাটস্থিত অগ্নি হইয়া যেন কন্দর্পকে ভস্মসাৎ করিতে পারি,
 আর আমিও জন্মান্তরে মদন হইয়া আমার প্রাণনাথকে যেন ব্যথিত
 করিতে পারি, এতাবৎমাত্র প্রার্থনা ॥ ২ ॥

ইন্দীবরেণ নয়নঃ মুখমমুজেন,
কুল্মেন দন্তমধরং নবপল্লবেন ।
অঙ্গানি চম্পকদলৈঃ স বিধায় বেধাঃ,
কাস্তে কথং ঘটতিবানুপলেন চেতঃ ॥ ৩ ॥

কাস্তে ইন্দীবরেণ নয়নঃ অমুজেন মুখঃ কুল্মেন দন্তঃ অধরং নবপল্লবেন চম্পকদলৈঃ
অঙ্গানি বিধায় স বেধাঃ উপলেন চেতঃ কথং ঘটতিবানু ॥ ৩ ॥

একোহি খঞ্জনবরো নলিনীদলহো,
দৃষ্টেঃ করোতি চতুরঙ্গবলাধিপত্যম্ ।
কিস্বা করিষ্যতি ভবদ্বদনারবিন্দে,
জানামি নো নয়নখঞ্জনমুখ্যমেতৎ ॥ ৪ ॥

নলিনীদলহঃ একঃ হি খঞ্জনবরঃ দৃষ্টেঃ চতুরঙ্গবলাধিপতাং করোতি ভবদ্বদনারবিন্দে
কিস্বা জানামি নো নয়নখঞ্জনমুখ্যমেতৎ করিষ্যতি ॥ ৪ ॥

কাকিং অস্তপুরুবালিজনমসহমানাঃ সুল্লরীঃ মানভরেণ নমিতাননাঃ
প্রিয়াঃ প্রীতি প্রিয়ন্ত উক্তিঃ ইন্দীত্যাदि । হে কাস্তে ! বেধাঃ বিধাতা তে তব
নয়নং ইন্দীবরেণ নীলপদ্মেণ । মুখং অমুজেন পদ্মেণ । কুল্মেন কুল্মপুষ্পেণ
দন্তং দন্তশ্রেণিঃ । নবপল্লবেন অধরং । চম্পকদলৈঃ অঙ্গানি বিধায় নির্মাণ
চেতঃ চিত্তঃ কথং কেন হেতুনা উপলেন পাষণেন ঘটতিবানু ইতি ॥ ৩ ॥

কাকিং নাগরীঃ প্রীতি কচ্চিং নাগরঃ গ্রাহ এক ইত্যাদি । নলিনীদলহঃ
পদ্মপত্রহঃ একঃ খঞ্জনবরঃ হি নিশ্চিতঃ যদি দৃষ্টেঃ তদা চতুরঙ্গবলাধিপতাং
চতুরঙ্গবলানাং হস্তাশ্রথপাদাতানাং আধিপত্যঃ অধিপতিত্বং করোতি ।
কিস্ত ভবদ্বদনারবিন্দে ভবদীরমুখকমলে এতৎ নয়নখঞ্জনমুখ্যং দৃষ্টেঃ অপি
কিং বা করিষ্যতি তদহং নো জানামি ইতি উৎকর্ষবর্ণনং ॥ ৪ ॥

হে কাস্তে ! বিধাতা, তোমার নেত্রদ্বয়কে নীলপদ্ম দ্বারা নির্মাণ করিয়া-
ছেন, পদ্ম দ্বারা মুখ, কুল্মপুষ্প দ্বারা দন্ত, নবপল্লব দ্বারা অধর, চম্পকপুষ্প দ্বারা
অঙ্গপ্রত্যঙ্গ ; এইরূপ কোমলবস্ত্র দ্বারাই তোমার অপরূপ সৰ্বলই নির্মাণ
করিয়া, কেবলমাত্র অন্তঃকরণটিকে পাষণ দ্বারা সংগঠিত করিলেন কেন ॥ ৩ ॥

নবীনবয়স্কা নাগরীর প্রীতি কোন নাগর বলিতেছে, হে সখি ! পদ্মের
উপরিস্থিত একটা খঞ্জনপক্ষী বদ্যাপি দৃষ্ট হয়, তাহা হইলে চতুরঙ্গবলবিশিষ্ট

যে যে খঞ্জনমেকমেব কমলে পশ্যন্তি দৈবাৎ কচিৎ,
তে সৰ্ব্বৈ কবরো ভবন্তি স্ততরাং প্রখ্যাতভূমীভূজঃ ।

যত্ৰাত্মানুজনেত্রখঞ্জনযুগং পশ্যন্তি যে যে জনা,

স্তে তে মন্থখবাণজালবিকলা মুখে কিমিত্যভুতম্ ॥ ৫ ॥

দৈবাৎ কচিৎ যে যে কমলে একমেব খঞ্জমং পশ্যন্তি তে সৰ্ব্বৈ কবরঃ স্ততরাং প্রখ্যাত-
ভূমীভূজঃ ভবন্তি যে যে জনাঃ তে তে মন্থখবাণজালবিকলাঃ যত্ৰাত্মানুজনেত্রখঞ্জনযুগং পশ্যন্তি
মুখে কিমিত্যভুতং ॥ ৫ ॥

ঝটিতি এবিশ গেহং মা বহিস্তিষ্ঠ কাস্তে,

গ্রহণসময়বেলা বর্ততে শীতক্লেশঃ ।

কাস্তে ঝটিতি গেহং এবিশ মা বহিঃ তিষ্ঠ শীতক্লেশঃ গ্রহণসময়বেলা বর্ততে তৎ ইহ
বিমলকান্তিঃ বীক্ষ্য স রাহঃ পূর্ণচন্দ্রঃ বিহার্য তব মুখেন্দ্রং এসতি নুনং ॥ ৬ ॥

মুগ্ধঃ কোহপি নাগরীঃ প্রতি আহ যে যে ইতি । কচিৎ কদাচিৎ যদি
একমেব খঞ্জনং কমলে পশ্যে যে যে জনাঃ দৈবাৎ পশ্যন্তি অবলোকয়ন্তি তে
সৰ্ব্বৈ জনাঃ কৃতিনঃ সন্তঃ স্ততরাং প্রখ্যাতভূমীভূজঃ ভবন্তি ইতি আশ্চর্য্যঃ, তব
যত্ৰাত্মানুজনেত্রখঞ্জনযুগং যে যে জনাঃ পশ্যন্তি তে তে জনা এব মন্থখবাণ-
জালবিকলাঃ কমলপর্ণশরসুহেন বিধুরা ভবন্তি হে মুগ্ধে ! স্মরি ! কিং অত্য-
ভুতং আশ্চর্য্যঃ, কিং ইত্যাহং ন জানে ইতি ॥ ৫ ॥

কচিং নারকঃ কাকিং নারিকঃ প্রতি আহ । ঝটিতীতি । হে কাস্তে !
হে স্মরি ! ঝটিতি শীতঃ গেহং গৃহং এবিশ বহিস্তা তিষ্ঠ, ইদানীং সম্প্রতি
হইয়া রাজ্যাস্পদলাভ হয়, কিন্তু আমি তোমার মুখপদ্মে নয়নরূপ খঞ্জনপক্ষী-
বয় অবলোকন করিলাম, অতএব অচিরকালমধ্যেই আমি যৌনিক হইব,
তাহা আর বলিতে পারি না ॥ ৪ ॥

কোন নাগর নাগরীর প্রতি বলিতেছে, যে, কোন ব্যক্তি, কোন সময়ে
দৈবযোগে যদি পদ্মের উপর একটীমাত্র খঞ্জনপক্ষী অবলোকন করে, তবে
সে ব্যক্তি অচিরে পতিভাগ্যগণ্য হয় ও পুণিবার অধীশ্বর হইয়া থাকে ।
তোমার মুখপদ্মোপরি নয়নরূপ খঞ্জনবয় যে ব্যক্তি সন্দর্শন করে, তাহার
কামশরে অর্জ্জরিত হয় ; অতএব হে স্মরি ! ইহা অতি আশ্চর্য্যের বিষয়
বলিতে হইবে ॥ ৫ ॥

হে কাস্তে ! শীঘ্র গৃহমধ্যে প্রবেশ কর, চন্দ্ৰের গ্রহণসময় উপস্থিত

তদিহ বিমলকান্তিঃ বীক্ষ্য নুনং স রাহু-

এসতি তব মুখেন্দুঃ পূর্ণচন্দ্রঃ বিহার ॥ ৬ ॥

কন্তুরীবরণপত্রভঙ্গনিকরো ভ্রষ্টো ন গণ্ডস্থলে,

নো লুপ্তঃ সখি চন্দনং স্তনতটে ধৌতং ন নেত্রাঙ্গনম্ ।

রাগো ন স্থলিতঃ স্তবধরপুটে তাম্বুলসম্বর্জিতঃ,

কিং কুটাসি গজেন্দ্রমন্দগমনে কিংবা শিশুস্তে পতিঃ ॥ ৭ ॥

সখি কন্তুরীবরণপত্রভঙ্গনিকরঃ গণ্ডস্থলে ন ভ্রষ্টঃ স্তনতটে চন্দনং নো লুপ্তঃ ধৌতং ন নেত্রাঙ্গনং রাগঃ ন স্থলিতঃ স্তবধরপুটে তাম্বুলসম্বর্জিতঃ গজেন্দ্রমন্দগমনে কিং কুটাসি কিংবা শিশুঃ তে পতিঃ ॥ ৭ ॥

শীতরত্নেঃ চন্দ্রস্ত গ্রহণসময়বেলা বর্ততে, অনন্তরঃ আতিমুবিমলকান্তিঃ তব মুখেন্দুঃ মুখচন্দ্রঃ বীক্ষ্য দৃষ্টে। নুনং নিশ্চিতং সঃ রাহুঃ পূর্ণচন্দ্রঃ বিহার ত্যক্তে। তব মুখচন্দ্রঃ এসতি স্ততরাঃ অতিশীঘ্রঃ গৃহাত্যন্তরে প্রবেশং কুরু ইতি ভাবঃ ॥ ৬ ॥

নবপতিসহবাসানন্তরঃ প্রাতরুখিতাঃ নাগরীঃ প্রতি কতশ্চিৎ সখ্যা উজ্জিঃ কন্তুরীত্যাदि। হে সখি ! তব নবপত্যাভিলাষবর্জনার গণ্ডস্থলে কৃতকন্তুরীবরণপত্রভঙ্গনিকরঃ কথং ন ভ্রষ্টঃ ন লুপ্তঃ "কন্তুরীমৃগমদবিশেষঃ" ইতি কোষঃ। হে সখি ! স্তনতটে কুচমণ্ডলে চন্দনং নো লুপ্তং, নেত্রাঙ্গনং ন ধৌতং, তব অধরপুটে তাম্বুলসম্বর্জিতঃ রাগঃ ন স্থলিতঃ ন বিলুপ্তঃ, হে গজেন্দ্রমন্দগমনে ! কিংবা অথবা তে তব পতিঃ শিশুঃ এতদেব ময়া বুধ্যতে ইত্যর্থঃ ॥ ৭ ॥

তইরাছে, অতএব বহির্দেশে অবস্থিতি করিও না, তোমার বিমলকান্তি সন্দর্শন করিয়া সেই রাহু পূর্ণচন্দ্রকে পরিত্যাগ করতঃ তোমার মুখচন্দ্রকে গ্রাস করিবে ॥ ৬ ॥

নবীনবরক স্বামীর সহিত সহবাসানন্তর প্রভাতে উখিতা কোন সখী প্রতি দর্শন করিয়া অপর একজন সখী বলিতেছে; দেখ সখি ! তোমার নব নাগরের মনোভিলাষ বর্জনের জন্ত তুমি গতনিশিতে যে গণ্ডস্থলে কন্তুরী বরণজ (অর্থাৎ মৃগমদ) লেপন করিয়াছিলে, তাহা ভ্রষ্ট (অর্থাৎ বিকৃত) হয় নাই, স্তনঘরের উপর যে সমস্ত চন্দনাদি প্রলিপ্ত করিয়াছিলে, তাহাও বিলুপ্ত হয় নাই এবং চক্ষুধারে সুদীপ্ত কজল দিয়াছিলে, আনন্দাশ্রমে তাহাও ধৌত হয় নাই। আর অধরের তাম্বুল-সম্বর্জিত রাগও স্থলিত হয় নাই। হে গজেন্দ্রমন্দগমনে ! বহুকালের পর তোমার নবপতি বিদেশ হইতে আসিয়া-

সমায়াতে কাস্তে কথমপি চ কালেন বহ্না,
কথাভির্দেশানাং সখি রজনিরদ্ধং গতবতী ।
ততো যাবল্লীলাকলহকুপিতান্মি প্রিয়তমে,
সপত্নীব প্রাচী দিগিয়মভবতাবদরুণা ॥ ৮ ॥

সতনা কালেন চ কথমপি কাস্তে সমায়াতে দেশানাং কথাভিঃ সখি রজনিরদ্ধং গতবতী
ততঃ যাবল্লীলাকলহকুপিতান্মি প্রিয়তমে ইয়ং প্রাচীমিক্ সপত্নী ইব তাবৎ অরুণা অভবৎ ॥ ৮ ॥

শ্লাঘাঃ নীরসকাষ্ঠতাড়নশতং শ্লাঘাঃ প্রচণ্ডাতপঃ,
ক্লেশঃ শ্লাঘাতরঃ স্থপক্ণনিচয়ৈঃ শ্লাঘোহতিদাহানলঃ ।

নীরসকাষ্ঠতাড়নশতং শ্লাঘাঃ প্রচণ্ডাতপঃ শ্লাঘাঃ স্থপক্ণনিচয়ৈঃ ক্লেশঃ শ্লাঘাতরঃ অতিদাহানলঃ
শ্লাঘাঃ যৎকাত্তাকুচকুটবাহলতিকাহিরোললীলাস্থং কুন্তবর ঘৃণা লকং হি দুঃখৈঃ বিনা
স্থখং ন লভাতে ॥ ৯ ॥

সমায়াতে ইত্যাদি । কাস্তে ভর্তরি কথমপি চ বহ্না কালেন বহুকালান-
ন্তরং সমায়াতে সমাগতে সতি হে সখি ! ক্লেশানাং কথাভিঃ রজনিঃ অর্দ্ধং
গতবতী, ততঃ অনন্তরং প্রিয়তমে পতৌ যবৎকলহকুপিতান্মি লীলাকলহং
কুত্বা ক্রুদ্ধা অস্মি অনন্তরং ইয়ং প্রাচী দিক্ সপত্নী ইব তাবৎ অরুণা অভবৎ
অর্থাৎ পূর্বস্তাং দিশি অরুণোদয়ঃ সজ্জাতঃ ইতি ভাবঃ ॥ ৮ ॥

দুঃখভোগং বিনা স্থখং ন ভবতি শ্লাঘামিতি । নীরসকাষ্ঠতাড়নশতং

ছেন বলিয়া তুমি কি তাহার প্রতি রাগ করিয়াছ অথবা তোমার পতি কি
অতিশয় শিশু, এ বিষয়ে আমার মনে অতিশয় সংশয় উপস্থিত হইয়াছে,
আমার সেই সন্দেহ নিরাকরণ কর ॥ ৭ ॥

বহুবিসানন্তর নিজগৃহাগত নবীনবয়স্ক পতির সহিত সহবাসকারিণী
সখীর প্রতি পরদিন পুনরায় জিজ্ঞাসা করিতে সেই সখী নিজের অবস্থা
অর্থাৎ গতরজনীর অবস্থা সকল বলিতেছে, বহুকালের পর পতি নানা
দেশ পর্যটন করিয়া আসিয়াছেন, তাঁহার সহিত নানা দেশ বিদেশের কথা
বার্তা আলাপনে অর্দ্ধরাত্রি গত হইল, অনন্তর আমিও আমার প্রাণনাথের
উপর লীলাকলহকুপিতা হইলাম, তাহাতেও কতক রাজি শেষ হইয়া গেল,
পরে সপত্নীস্বরূপ পূর্বদিক্ অরুণবর্ণা হইয়া উদিত হইলেন, সুতরাং আমোদ
প্রমোদ কিছুই হইল না, মনের আশা মনেই রহিয়া গেল ॥ ৮ ॥

হে কুন্তর ! তুমি যে শুক কাষ্ঠের নতনত তড়না (আঘাত) সহ্য করি-

যৎকাস্তাকুচকুস্তবাহ্নলতিকাহিলোললীলাসুখং,

লকং কুস্তবর ত্বয়া ন হি সুখং হুঃখৈর্কিনা লভ্যতে ॥ ৯ ॥

কিং কিং বক্তৃমুপেত্য চুস্বসি বলাম্লিলঙ্ঘ লঙ্ঘ্য ক তে,

বস্ত্রাস্তং শঠ মুঞ্চ মুঞ্চ শপথৈঃ কিং ধূর্ত বাঘক্কনৈঃ ।

খিন্নাহং তব রাত্রিজাগরবশাৎ তামেব যাহি প্রিয়াং,

নির্মাল্যোজ্জ্বিতপুষ্পদামনিকরে কা ঘটপদানাং রতিঃ ॥ ১০ ॥

কিং কিং বক্তৃমুপেত্য নির্লঙ্ঘ বলাৎ চুস্বসি লঙ্ঘ্য ক তে বস্ত্রাস্তং শঠ মুঞ্চ মুঞ্চ কিং ধূর্ত
শপথৈঃ বাঘক্কনৈঃ তব রাত্রিজাগরবশাৎ খিন্নাহং তামেব প্রিয়াং যাহি নির্মাল্যোজ্জ্বিত-
পুষ্পদামনিকরে ঘটপদানাং কা রতিঃ ॥ ১০ ॥

নীরসকাষ্ঠানাং শুককাষ্ঠানাং তাড়নশতং শতশতবারতাড়নং প্রাচ্যাং, প্রচণ্ডা-
তপঃ প্রাচ্যাঃ পঙ্কবিলেপনং প্রাচ্যাঃ অতিদাহানলঃ অপি প্রাচ্যাঃ যৎকাস্তাকুচ-
কুস্তবাহ্নলতিকাহিলোললীলাসুখং হে কুস্তবর! ত্বয়া লকং হি নিশ্চিতং
হুঃখৈর্কিনা হুঃখাদৃতে সুখং ন লভ্যতে আনৌ হুঃখানি অমৃতর পশ্চাৎ সুখং
শোভতে ইতি ভাবঃ ॥ ৯ ॥

কিং কিমিতি । বলাৎ হঠাৎ বক্তৃঃ মুখং উপেত্য সংগৃহ্য কিং কিং কথং
চুস্বসি হে নির্লঙ্ঘ! তে তব লঙ্ঘ্য ক কুত্র, হে শঠ! বস্ত্রাস্তং বস্ত্রাকলং মুঞ্চ

গাছ; প্রচণ্ড রৌদ্রতাপ সহ করিয়াছ, সর্বদা পঙ্কলেপন করিয়া দিয়াছ,
তাহাও সহ করিয়াছ এবং অতিশয় প্রখর অনলসস্তাপও সহ করিয়াছ,
কিন্তু এ সমস্তই একপে তোমার পক্ষে প্রাচ্যনীর হইয়াছে, বলিতে হইবে, কেন
না, তুমি এখন রমণীগণের কুচকুস্তপার্শ্ববর্তি ভূমলতার আলিঙ্গন জন্ত সুখ
অনুভব করিতেছ, অতএব জানিলাম যে, অগ্রে হুঃখভোগ না করিলে
পশ্চাৎ সুখলাভ হয় না ॥ ৯ ॥

কোনও নারকের অতি খণ্ডিতা নারিকার উক্তি; হে নাথ! কেন
নির্লঙ্ঘের দ্বার আসিয়া বলাৎতার সহকারে আমার মুখচূষন করিলে?
আবার বস্ত্রাস্ত (বস্ত্রের অকল) ছাড়িয়া দাও, (আমি অস্ত্র দ্বীতে আগত

বাণিজ্যেন গতঃ স মে গৃহপতি বার্তাপি ন ঞ্জয়তে,

প্রাতস্তজ্জননী প্রসূততনয়া জামাতৃগেহং গত। ।

বাহাহমবযৌবনা নিশি কথং স্বাতব্য মন্দগৃহে,

সায়ং সম্প্রতি বর্ততে পথিক হে স্থানান্তরে গম্যতাম্ ॥১১॥

মে স গৃহপতিঃ বাণিজ্যেন গতঃ বার্তা অপি ন ঞ্জয়তে প্রাতস্তজ্জননী প্রসূততনয়া জামাতৃ-
গেহং গত। বাহাহমবযৌবনা নিশি কথং স্বাতব্য মন্দগৃহে সায়ং সম্প্রতি বর্ততে হে পথিক
স্থানান্তরে গম্যতাম্ ॥ ১১ ॥

মুখ পরিত্যজ পরিত্যজ হে ধূর্ত! বাগদ্বন্দ্বৈঃ বাগ্জ্ঞানৈঃ বাগ্ভিত্তৈরিত্তি
যাবৎ । শপথৈঃ কিং কিক্রিদপি প্রয়োজনং নাহি । তব সমক্ষে রাজিভাগরু-
বশাৎ অহং অতীব শিরা অগ্নি সাম্প্রতঃ ত্বং তপ্য অর্থাৎ বা তব মনোহারিনী
তাং এব শিরাঃ বাহি তত্তাঃ সরিষৌ গচ্ছেত্যর্থঃ । নির্দোষ্যজ্ঞিতপুন্দরাম-
নিকরে অর্থাৎ পরাগরহিতে কুন্তমে ঘটপদান্যং ভ্রমরাণাং কারতিঃ কঃ
অমুরাগঃ অমুরাগো নাশ্ত্যবেত্যর্থঃ ॥ ১০ ॥

কপি নবযৌবনসম্পন্ন পৃষ্ঠবস্ত্রঃ পথিকঃ রাজিবার্থঃ নিবেশাখ্যানমাহ
বাণিজ্যেনেতি । হে পথিক ! বাণিজ্যেন বাণিজ্যকরণায় গতস্ত প্রস্থিতস্ত গৃহ-
পতেঃ মম গৃহস্থামিনঃ বার্তা মঙ্গলাবিস্তৃত্যন্তঃ ন ঞ্জয়তে, তস্ত গৃহস্থামিনঃ

নই) ইত্যাদি প্রতিজ্ঞা আর করিতে হইবে না । কেন প্রত্যারণা ? তুমি
আসিবে বলিয়া রাজিতে আগরিত থাকার আমার শরীর অবসন্ন হইয়াছে ।
একপে যে তোমার প্রিয়পাত্রী, তাহার নিকট যাও । গন্ধশূক অন্তএব পরি-
ত্যক্ত পুষ্পের মালায় কি ভ্রমরের আসক্তি থাকে ? ॥ ১০ ॥

কোন পথিক রাজিবাগ করিবার জন্য কোন বিরহিণীর ভবনে অতিথি
হইয়া জিজ্ঞাসা করিলে পর, সেই নবযৌবনা কামিনী তাহাকে সঙ্কেতে থাকি-
বার জন্য ইচ্ছা প্রকাশ করিতেছে । হে পথিক ! আমার গৃহস্থামী বাণিজ্য
করিবার জন্য বিদেশে গমন করিয়াছেন, বহুদিবসাবধি তাঁহার মঙ্গল-
শুচক কোন বৃত্তান্তও শুনিতে পাওয়া যায় নাই, তাঁহার জননীও প্রাতঃ-
কালে জামাতার গৃহে দৌড়িছে অন্নিয়াছে বলিয়া দেখিবার জন্য গমন

যামিন্বেষা গহনজলদৈর্বদ্বীমাঙ্ককারা,
নিদ্রাং বাতো গৃহপতিরসৌ ক্লেপিতঃ কৰ্ম্মদুঃখৈঃ ।
বালাচাহং মনসিজতয়াং প্রাপ্তগাঢ়প্রকম্পা,
গ্রামশ্চৌরৈ রয়মুপহতঃ পাহ নিদ্রাং জহীহি ॥ ১২ ॥

এবা যামিনী গহনজলদৈঃ বদ্বীমাঙ্ককারা অসৌ গৃহপতিঃ নিদ্রাং বাতঃ কৰ্ম্মদুঃখৈঃ
ক্লেপিতঃ বালা চাহং মনসিজতয়াং প্রাপ্তগাঢ়প্রকম্পা অয়ং গ্রামশ্চৌরৈঃ উপহতঃ পাহ নিদ্রাং
জহীহি ॥ ১২ ॥

জননী প্রসূততনয়া জামাতৃগেহং প্রোতরেব গতা, অহং নববোবনসম্পন্ন
বালা, মদগৃহে কথং হ্যভব্যং সংপ্রতি সারং বর্ত্ততে সমুপস্থিতঃ অতঃ অবস্ত-
মেব স্থানান্তরে গম্যতাং ॥ ১১ ॥

যামিনীত্যাদি । এবা যামিনী রাত্রিঃ গহনজলদৈঃ নিবিড়মেঘৈঃ বদ্বী-
মাঙ্ককারা, অসৌ মম পতিঃ কৰ্ম্মদুঃখৈঃ ক্লেপিতঃ ক্লিষ্টঃ সন্ নিদ্রাং বাতঃ
নিদ্রাং গতঃ । বালাচাহং মনসিজতয়াং কামভীতেঃ প্রাপ্তগাঢ়প্রকম্পা,
অয়ং গ্রামঃ চৌরৈঃ উপহতঃ উপজতঃ অতএব হে পাহ ! নিদ্রাং জহীহি
নিদ্রাং বিহার মম অভিলাষং পূরয় ইত্যর্থঃ ॥ ১২ ॥

করিয়াছেন । আর আমিও নবযুবতি, আমার গৃহে তুমি কিরূপে অবস্থিতি
করিবে, অতএব সংপ্রতি সারংকাল উপস্থিত, এই বেলা স্থানান্তরে প্রস্থান
কর, (অর্থাৎ-আমার বাটীতে আর দ্বিতীয় ব্যক্তি কেহ নাই, এটী
মাত্র দেখাইতেছে, বুঝা যাইতেছে, যেন থাকিবার জন্তই সঙ্কেত বাক্য
বলিতেছে) ॥ ১১ ॥

এই রজনী নিবিড় মেঘে আচ্ছন্ন হইরাছে । আমার পতি নিজকৰ্ম্মদোষে
অভিশয় কাতর হইরা নিদ্রা যাইতেছেন । আমি একে অলবয়বী, আমার
তাহাতে কন্দর্প উৎপীড়িত করিতেছে ; এই গ্রামস্থ লোক সকল চৌরের ভয়ে
ভীত হইরা অতিকষ্টে কালবাগন করিতেছে, স্ততরাং হে পথিক ! তুমি নিদ্রা
পরিত্যাগ কর । কোনও নারিকান্নের পতিকে অভিশয় কাতর দেখিয়া
কামসিকতা বশতঃ এইরূপে পথিককে স্বীয় মনোভাব ব্যক্ত করিতেছে ॥ ১২ ॥

ইয়ং ব্যাধায়তে বালা ভ্রমশ্চাঃ কাম্বু'কার্যতে ।

কটাক্ষাশ্চ শরায়স্তে মনোমে হরিণায়তে ॥ ১৩ ॥

ইয়ং বালা ব্যাধায়তে ভ্রমশ্চাঃ কাম্বু'কার্যতে কটাক্ষাশ্চ শরায়স্তে মে মনঃ হরিণায়তে ॥ ১৩ ॥

ক ভ্রাত্চলিতোহসি বৈদ্যকগৃহং কিস্ত্বত্র শাঠ্যে রুজাং,

কিস্তে নাস্তি গৃহে সখে প্রিয়তমা সৰ্বান্ গদান্ হস্তি যা ।

বাতশ্চেৎ কুচকুস্তমর্দনবশাৎ পিতৃক বক্ত্রায়ুতাৎ,

শ্লেষ্মাণং বিনিহস্তি হস্তে হরতব্যাপারকেলিগ্রমাৎ ॥ ১৪ ॥

ভ্রাতঃ ক চলিতঃ অসি বৈদ্যকগৃহং কিস্ত্বত্র রুজাং শাঠ্যে সখে তে কিং গৃহে প্রিয়তমা নাস্তি
বা সৰ্বান্ গদান্ হস্তি চেৎ বাতঃ কুচকুস্তমর্দনবশাৎ বক্ত্রায়ুতাৎ পিতৃক হস্তে হরত-
ব্যাপারকেলিগ্রমাৎ শ্লেষ্মাণং বিনিহস্তি ॥ ১৪ ॥

ইয়মিতি । ইয়ং দৃষ্টমানা বালা (যুবতিঃ) ব্যাধায়তে ব্যাধবৎ আচ-
রতি, ভ্রমশ্চাঃ ক্রমঃ কাম্বু'কার্যতে কাম্বু'ক ইব আচরতি, কটাক্ষাঃ চ শরায়স্তে
(বাণায়স্তে) শরবদ্ ব্যবহরন্তি, মে মম মনঃ হরিণায়তে হরিণবদাচরতি
ইতি ॥ ১৩ ॥

কভ্রাত ইতি । হে ভ্রাতঃ ! ত্বং ক চলিতোহসি কুত্র গচ্ছসি, স গ্রাহ
বৈদ্যকগৃহে চিকিৎসালয়ে । প্রপ্লবকর্তা আহ তত্র কিং । কথং চলিতোহসি ।
স আহ রুজাং রোগাণাং শাঠ্যে নিরাকরণায় । জিজ্ঞাসকঃ আহ সখে তে
তব গৃহে কিং প্রিয়তমা ভাৰ্য্যা নাস্তি ন বিদ্যাতে ? বা সৰ্বান্ গদান্ রোগান্

কামসম্পত্তি দুইবন্ধু, কোন সময়ে ভাগীরথীতীরে পরিভ্রমণ করিতে করিতে
নবযৌবনসম্পন্ন এক যুবতিকে অবলোকন করিয়া, এক বন্ধু অত্র বন্ধুকে
বলিতেছেন, দেখ বন্ধু ! এই যুবতি, ব্যাধসদৃশী, ইহার জুগল কাম্বু'ক বক্র
(অর্থাৎ ধনুর ভায় বক্র) দেখিতে অতি সুন্দর, উহার কটাক্ষ (চক্ষুঃ-
পাত) শরবক্রপ, আর আমার মন হরিণসদৃশ, অর্থাৎ কটাক্ষরূপ-শরাবতে
আমার মনোরূপ বৃগকে বিদ্ধ করিতেছে ॥ ১৩ ॥

কোন সময়ে একজন বন্ধু কবিরাজের বাটীতে গমন করিতেছেন দেখিয়া
অপর বন্ধু বলিতেছেন ; ভ্রাতঃ ! তুমি কোথায় বাইতেছ ? সে উত্তর করিল,

দৃষ্টিং দেহি পুনর্বালাে কমলায়তলোচনে ।

ঐয়তে হি পুরালোকে বিষম্ভ বিষমৌষধম্ ॥ ১৫ ॥

বালে পুনঃ দৃষ্টিং দেহি কমলায়তলোচনে পুরালোকে বিষম্ভ ঔষধঃ বিষঃ হি
ঐয়তে ॥ ১৫ ॥

অন্তর্গতা মদনবহ্নিশিখাবলী যা,

সা বাধতে কিমিহ চন্দনচর্চ্চিতেন ।

হস্তি নাশয়তি । তথাহি তন্ত্রাঃ সূচকুস্তমদনবশাৎ বাতঃ হস্তি, বস্ত্রামৃতাৎ
বদনসুপাতঃ পিত্তঃ হস্তি, এবং সুরতব্যাপারকলিশ্রমাৎ শ্লেষ্মাণঃ কফঃ
বিনিহস্তি অতন্ত্বংসমিধৌ গচ্ছেতাৰ্থঃ ॥ ১৪ ॥

কস্তাশ্চিৎ নায়িকার্যাঃ কটাক্ষবিক্ষেপেণ কামবাণজর্জরিতজদয়ঃ কোহপি
নায়কঃ নায়িকামাহ দৃষ্টিমিতি । হে বালে ! হে স্নহরি ! পুনঃ দৃষ্টিং
দর্শনং দেহি । হে কমলায়তলোচনে ! পদ্মবন্দীর্ঘনয়নে ! বিষম্ভ লক্ষণয়া
বিষম্ভক্ষণজনিতব্যাধেঃ বিষং গরলং ঔষধং ভবতি ইতি পুরা পূক্স্মিন্ কালে
লোকে জগতি আপ্তজনমুখাদিত ভাবঃ । ঐয়তে আকর্ণ্যাতে হি নিশ্চিতং
ইত্যর্থঃ ॥ ১৫ ॥

অন্তর্গতেতি । যা মদনবহ্নিশিখাবলী কামাগ্নিশিখাসমূহঃ অন্তর্গতা

কবিরাজের বাটীতে চিকিৎসা করাইবার জন্ত বাইতৈছি । তখন জিজ্ঞাসক
পুনরায় বলিল, সখে ! তোমার সমস্ত রোগ নিবারণ করিতে পারে এবং
অব্যর্থ ঔষধস্বরূপ তোমার সেই প্রিয়তমা কি তোমার গুচে নাই ? তার কূট-
যুগল মর্দনে বাতকে বিনাশ কর, আর মুখচূষন করিয়া পিত্তকে দমন কর,
আর শৃঙ্গার করিয়া শ্লেষ্মাকে বিনাশ কর, অতএব তোমার গুচেতেই
এমন ঔষধ থাকিতে কবিরাজের বাটীতে গাইবার কোন আবশ্যক নাই,
তুমি সত্ত্বর প্রিয়তমার নিকট গমন করিয়া রোগ শাস্তির চেষ্টা কর ॥ ১৪ ॥

কোন নায়ক, আপনার নায়িকাকে বলিতেছে যে, হে বিকলিতকমলা-
য়তলোচনে ! প্রিয়তমে ! আমার প্রতি পুনরায় কটাক্ষপাত কর ; কেন না,
ভনিতে পাওয়া যায় যে, জগতে বিষই বিষের ঔষধ, আমি তোমার প্রথম
বিষময় কটাক্ষবাণে জর্জরিত হইয়া, দ্বিতীয়-কটাক্ষবাণরূপ ঔষধে
আরোগ্যলাভ করিয়া সুশীতল হইবার আশা করিতেছি ॥ ১৫ ॥

হৃদয়ে যে কামাগ্নি-শিখা প্রজ্জলিত হইয়া উঠিয়াছে, তাহা কি চন্দন

যঃ কুম্ভকারপয়নোপরি পঙ্কলেপ-

স্তাপায় কেবলমসৌ ন চ তাপশাস্ত্রৈঃ ॥ ১৬ ॥

যা অন্তর্গতা নয়নবহির্নিবাসী সা বাধতে কিমিহ চন্দনচর্চিতেন যঃ কুম্ভকারপয়নো-
পরিপঙ্কলেপঃ অসৌ কেবলং তাপায় তাপশাস্ত্রৈঃ ন চ ॥ ১৬ ॥

দৃষ্টে। যাসাং নয়নস্বমাং বঙ্গবারাঙ্গনানাং,
দেশত্যাগঃ পরমকৃতিভিঃ কুম্ভসারৈরকারি ।

তাসামেব স্তনযুগজিতাঃ কুস্তিনঃ সস্তি মত্তাঃ,

প্রায়োমূর্খঃ পরিভববিধৌ নাভিমানং তনোতি ॥ ১৭ ॥

যাসাং বঙ্গবারাঙ্গনানাং নয়নস্বমাং দৃষ্টে। পরমকৃতিভিঃ কুম্ভসারৈঃ দেশত্যাগঃ অকারি
তাসাং এব স্তনযুগজিতাঃ কুস্তিনঃ মত্তাঃ সস্তি মূর্খঃ পরিভববিধৌ প্রায়ঃ নাভিমানং
তনোতি ॥ ১৭ ॥

অস্তঃকরণমাপ্রীতা সা ইহ জগতি বাধতে, চন্দনচর্চিতেন কিং ? নৈবেত্যর্থঃ ।
তথাহি কুম্ভকারস্ত পয়নোপরি যঃ পঙ্কলেপঃ কর্দমলেপঃ অসৌ কেবলং
তাপায় তাপবৃদ্ধৌ ভবতি ন চ তাপশাস্ত্রৈঃ ইতি ॥ ১৬ ॥

দৃষ্টেতি । যাসাং বঙ্গবারাঙ্গনানাং বঙ্গবেষ্ঠানাং নয়নস্বমাং লোচন-
শোভাং দৃষ্টে। পরমকৃতিভিঃ অতিশয়নিপুণৈঃ কুম্ভসারৈঃ যুগবিশেষৈঃ দেশ-
ত্যাগঃ অকারি কৃতঃ পরাভূত্বাৎ কৃতদেশত্যাগত্বাচ্চ কৃতিত্বং বোধ্যং ।
তাসাং এব স্ত্রীণাং স্তনযুগজিতাঃ স্তনযুগলেন জিতাঃ পরাভূতাঃ কুস্তিনঃ
হস্তিনঃ মত্তাঃ সস্তি । তথাহি প্রায়ো বাহ্যেন মূর্খঃ মূঢ়োজনঃ পরিভববিধৌ
পরাস্তবে সতি অভিমানং ন তনোতি ন বিস্তারয়তীত্যর্থঃ ॥ ১৭ ॥

রসান্তিষেকে কদাচ নির্দোষিত হয় ? দেখ, কুম্ভকারগণ, পয়নের উপরিভাগে
যে পঙ্কলেপ প্রদান করে, (অর্থাৎ কুম্ভকারেরা কাঁচা পনের উপর যে কর্দম
লিপ্ত করে) উহা কেবল তাপ অধিক পরিমাণে বৃদ্ধি হইবার জন্ত, কদাচ
তাহাতে তাপের শাস্তি হয় না ॥ ১৬ ॥

যে সকল বঙ্গ বারাজনাদের নয়নারবিন্দ সন্দর্শন করিয়া, পরমকৃতি যে
কুম্ভকারগণ (যুগবিশেষ) দেশ পরিত্যাগ করিয়াছে, আবার তাহা-
দের স্তন ও উন্নত কুচযুগলের নিকট হস্তিগণ পরাভূত হইয়া অদ্যাপি মত্ত

অপূর্বো দৃশ্যতে বহ্নিঃ কামিষ্ঠাঃ স্তনমণ্ডলে ।

দূরতো দহতে গাত্রং হৃদি লগ্নস্ত শীতলঃ ॥ ১৮ ॥

কামিষ্ঠাঃ স্তনমণ্ডলে অপূর্বো বহ্নিঃ দৃশ্যতে দূরতো গাত্রং দহতে হৃদি লগ্নঃ স্ত শীতলঃ ॥ ১৮ ॥

কথমেতৎ কুচদ্বন্দ্বং পতিতং তব সুন্দরি ।

পশ্যাধঃস্থানান্মুচ পতন্তি গিরয়োহপি চ ॥ ১৯ ॥

সুন্দরি তব এতৎ কুচদ্বন্দ্বং কথং পতিতং মুচ পশ্য অধঃস্থানানাং গিরয়ঃ অপি পতন্তি

চ ॥ ১৯ ॥

অপূর্বহিতি । কামিষ্ঠাঃ যুবত্যাঃ স্তনমণ্ডলে অপূর্বঃ অত্যাশ্চর্য্যঃ বহ্নিঃ দৃশ্যতে । তথাহি দূরতঃ দূরাৎ গাত্রং শরীরং দহতে ভস্মীকরোতি, হৃদি শরীরে লগ্নঃ মিলিতঃ আসক্ত ইতি বাৎ সন্ শীতলঃ ভবতি ইতি ॥ ১৮ ॥

নবযৌবনসম্প্রাপ্তাঃ কামিণীঃ কামিনীঃ দৃষ্ট্য়া কেনচিত্বে পথিকেন উক্তং কথমিতি হে সুন্দরি ! তব কুচদ্বন্দ্বং স্তনযুগলং কথং কেন প্রকারেণ পতিতং এতৎ বচনং শ্রদ্ধা কামিনী আহ হে মুচ ! তৎ পশ্য, অধঃস্থানানাং গিরয়ো-
হপি পর্শ্বতা অপি পতন্তি কিমুত স্তনযুগলং ইতি ॥ ১৯ ॥

হইয়া রহিয়াছে ; না হইবেই বা কেন ? কৃতীলোক পরাজিত হইলে অভি-
মান করেন না ॥ ১৭ ॥

কামশরজ্জরিত কোন পুরুষ, তাহার বদ্ধদ্বন্দ্বকে বলিতেছে, দেখ বন্ধু !
যুবতির স্তনমণ্ডলে অত্যাশ্চর্য্য অনল দেখা যাইতেছে, উহা কখন বা শীতল
হইতে দেখা যায়, আবার কখনও উষ্ণ হইতে দেখা যায়, আর দূর হইতে
দর্শন করিলে গাত্র দগ্ধ করিতে থাকে, আবার আসক্ত হইয়া নিকটে গেলে
শীতলত্বও বোধ হয় ॥ ১৮ ॥

এক নবযৌবনসম্প্রাপ্তা কামিনীকে অবলোকন করিয়া কোন যুবক বলি-
তেছে, হে সুন্দরি ! তোমার এমন নবযৌবন সময়ে স্তনযুগল পতিত হইবার
কারণ কি ? তাহার বাক্য শ্রবণ করিয়া কামিনী বলিতেছে যে, রে মূর্খ !
“পতিত হইবার কারণ কি,” ইহাও আবার জিজ্ঞাসা করিতে হয় ? দেখ,
অতি কঠিন বস্তু যে পর্শ্বত, তাহারও অধোমেশ খনন করিলে সেও পতিত
হইয়া যায় ; আর ইহা ত রক্ত মাংসে নির্মিত অতি কোমল বস্তু, তাহাতে

কুসুমে কুসুমোৎপত্তিঃ ক্ষয়তে ন চ দৃশ্যতে ।

বালে তব মুখাস্তোজে কথমিন্দীবরদ্বয়ম্ ॥ ২০ ॥

বালে কুসুমে কুসুমোৎপত্তিঃ ক্ষয়তে ন চ দৃশ্যতে তব মুখাস্তোজে ইন্দীবরদ্বয়ঃ কথং ॥ ২০ ॥

অয়ি মন্থচূতমঞ্জরি শ্রবণায়তচারুলোচনে ।

অপহৃত্য মনঃ ক যাসি তৎ কিমরাজকমত্ৰ রাজতে ॥ ২১ ॥

অয়ি মন্থচূতমঞ্জরি শ্রবণায়তচারুলোচনে মনঃ অপহৃত্য ক যাসি তৎ কিমরাজকং অত্র রাজতে ॥ ২১ ॥

কোপস্তয়া হৃদি কৃতো যদি পঙ্কজাক্ষি,

সোহস্ত প্রিয়স্তব কিমত্ৰ বিধেয়মন্ত্ৰং ।

কুসুমে ইতি । কুসুমে পুষ্পে কুসুমোৎপত্তিঃ পুষ্পোদ্যমঃ ক্ষয়তে শ্রবণ-
বিষয়ীক্রিয়তে, ন চ নৈব দৃশ্যতে । দর্শনেন্দ্রিয়বিষয়ীকর্তৃং শক্যতে । (কিন্তু)
হে বালে ! হে যুৱতি ! তব মুখাস্তোজে তব বদনকমলে ইন্দীবরদ্বয়ং নয়নদ্বয়-
রূপং কথং দৃশ্যতে ? এতদভীবাশ্চর্গ্যমিতি ভাবঃ ॥ ২০ ॥

অয়ীতি । হে কমলায়তলোচনে ! পদ্মনয়নে ! মন্থচূতমঞ্জরি ! মদন-
বাণসদৃশি ! মম মনঃ চিত্তং অপহৃত্য চোরয়িত্বা ক কুত্ৰ যাসি গচ্ছসি
অত্র কিং অরাজকং বর্ততে ? নৈবেত্যর্থঃ ॥ ২১ ॥

কোপ ইতি । হে পঙ্কজাক্ষি ! হে পদ্মনেত্রে ! চেৎ যদি ত্বয়া কোপঃ ?
প্রণয়ক্রোধঃ হৃদি হৃদয়ে কৃতঃ ? হে প্রিয়ে ! তদা অত্র অগ্নিন্ সময়ে অন্তঃ

আবার নিরন্ত ইহার অধোদেশ যখন খনন হইতেছে, তাহাতে যে পতিত
হইবে, তাহাতে আর আশ্চর্য্যের বিষয় কি আছে ॥ ১৯ ॥

পুষ্পের উপর পুষ্পোৎপত্তি হয়, ইহা মাত্র শ্রবণ করাই যায়, কিন্তু কোথাও
কখন দেখা যায় না, হে সুল্লরি ! তোমার মুখকমলে নয়নদ্বয়-রূপ দুইটি
ইন্দীবর (নীলপদ্ম) কেন দেখিতেছি ? ইহা অতীব আশ্চর্য্যের বিষয়
বলিতে হইবে ॥ ২০ ॥

হে পঙ্কজাক্ষি ! হে কামবাণসদৃশি ! আমার মন চুরি করিয়া তুমি কোথায়
যাইতেছ ? এ স্থান কি অরাজক, এখানে কি রাজার ভয় নাই ॥ ২১ ॥

হে পদ্মাক্ষি ! যদি তুমি হৃদয়ে কোপ করিয়া থাক, তাহা হইলে উহাই

আশ্লেষমর্পয় মদর্পিতপূর্বমুঠৈ-

দন্তুক্ততং মম সমর্পয় চূষনঞ্চ ॥ ২২ ॥

হৃদি ভয়া কোপঃ কৃতঃ পক্ষ্যাক্ষি যদি সঃ তব অস্ত প্রিয়ঃ অতঃ অন্তঃ বিধেয়ঃ কিং
আশ্লেষঃ অর্পয় মদর্পিতপূর্বঃ উঠৈঃ দন্তুক্ততং চূষনঞ্চ মম সমর্পয় ॥ ২২ ॥

ইতি মহাকবি শ্রীকালিদাসবিরচিতং

শৃঙ্গারতিলকং সমাপ্তম্ ।

কিং বিধেয়ং কণ্ঠবাৎ অস্তি ? ন কিমপি টৈতার্থঃ । (কেবলং) মদর্পিতপূর্বঃ
ময়া অর্পণাৎ পূর্বঃ প্রাক্ উঠৈঃ গাঢ়ং আশ্লেষঃ আলিঙ্গনং অর্পয় দেখি ।
তথা মদর্পণাৎ পূর্বঃ উঠৈঃ মুখচূষনঞ্চ কুরুইত্যর্থঃ ॥ ২২ ॥

ইতি শ্রীকালীদাসবিদ্যারত্নকৃতা শৃঙ্গারতিলকশ্চ টীকা সমাপ্তা ।

তোমার পক্ষে প্রিয়তর হউক, এবিষয়ে আর বক্তব্য কি আছে। তুমি
যদ্যপি একান্ত পক্ষেই যোষায়িত থাক, আর আমার প্রতি প্রসঙ্গ না হও,
তাহা হইলে আমার আলিঙ্গন ও মুখচূষনাদি ব্যাপারসকল আমাকে
প্রত্যর্পণ কর ॥ ২২ ॥

মহাকবি শ্রীকালিদাসকৃত শৃঙ্গারতিলকের অন্ত্যাদ সমাপ্ত ।

মহাকবি কালিদাসের গ্রন্থাবলী ।

মাষয়, মটীক ও মানুবাদ

শৃঙ্গাররসার্থক ।

রঘুবংশ, মেঘদূত, ঋতুসংহার, দ্বাত্রিংশপুত্তলিকা, নলোদয়, পুষ্পবাণবিলাস,
কুমারসম্ভব, মালবিকাগ্নিমিত্র, শকুন্তলা, বিক্রমোর্কশী,
শতবোধ, শৃঙ্গারতিলক ও শৃঙ্গাররসার্থক ।

—(৩৩)—

বহু পণ্ডিতমণ্ডলীর সাহায্যে

শ্রীনবকুমার বসু এণ্ড কোম্পানী দ্বারা
প্রকাশিত ।

কলিকাতা ;

৪ নং জগন্নাথ স্টরের লেন, নব-কাব্যপ্রকাশ যন্ত্রে

শ্রীদীননাথ মাস্তা দ্বারা মুদ্রিত ।

১৩০২ সাল ।

শুঙ্গারসার্টকম্ ।



অবিদিতস্বদুঃখং নিগুণং বস্তু কিঞ্চিৎ

জড়মতিরিহ কশ্চিৎ মোক্ষ ইত্যাচচক্ষে ।

মম তু মতমনস্স্মেরতারুণ্যঘূর্ণন-

মদকলমদিরাক্ষী-নীবিমোক্ষে। হি মোক্ষঃ ॥ ১ ॥

ইহ কশ্চিৎ জড়মতিঃ অবিদিতস্বদুঃখং নিগুণং কিঞ্চিৎ বস্তু মোক্ষ ইতি আচচক্ষে তু মম
মতঃ অনস্স্মেরতারুণ্যঘূর্ণন মদকলমদিরাক্ষী-নিবিমোক্ষঃ হি মোক্ষঃ ॥ ১ ॥

কদা কাস্তাগারে পরিমলমিলৎপুষ্পশয়নে

শয়ানঃ কাস্তায়াঃ কুচযুগমহং বক্ষসি বহন্ ।

অবিদিত ইতি । ইহ জগতি জড়মতিঃ জড়বুদ্ধিঃ কশ্চিৎ জনঃ অবিদিত-
স্বদুঃখং অজ্ঞাতদুঃখস্বদুঃখং নিগুণং, গুণাঃ সত্ত্বরজস্তমাংসি তদ্বিরহিতং কিঞ্চিৎ
বস্তু মোক্ষ ইতি আচচক্ষে কথয়ানাস । তু কিন্তু মম ঈদংমতঃ অনস্স-
্মেরতারুণ্যঘূর্ণন অনন্ডেন কামেন যৎ স্মেরতারুণ্যঃ বিকাশিততারুণ্যঃ
তেন ঘূর্ণন মদকলমদিরাক্ষ্যাঃ অতীবসৌন্দর্য্যশালিতাঃ মহিলায়াঃ যঃ
নীবিমোক্ষঃ নীবি বসনগ্রহিঃ তস্তাঃ মোক্ষঃ মোচনঃ “নীবি স্তাৎ বসনগ্রহৌ”
ইত্যমরঃ । হি নিশ্চিতং মোক্ষঃ ইতি ॥ ১ ॥

কদাইতি । পরিমলমিলৎপুষ্পশয়নে সুগন্ধযুক্তকুসুমশয্যায়াঃ, কাস্তা-

এই জগতে জড়বুদ্ধি ব্যক্তিরাই এইরূপ বলিয়া থাকে যে, যাহাতে
স্বদুঃখের জ্ঞান হয় না এবং নিগুণ অর্থাৎ সত্ত্বরজস্তমঃ এই গুণত্রয়-
বিরহিত, এমন যে কোন বস্তু তাহাই মোক্ষ কিন্তু আমার মতে কোন
যুগনয়না স্ত্রীর যে নীবিমোক্ষ (অর্থাৎ বসন গ্রহির মোচন) তাহাই
প্রকৃত মোক্ষ, যেহেতু এরূপ সুখাসুভব আর কোন প্রকারেই সংঘটিত
হয় না ॥ ১ ॥

আমি কবে যে এরূপ কুসুমশয্যার শয়ান হইয়া স্ত্রীর কুচযুগল বক্ষে

অয়ে কান্তে ! মুখে ! চটুলনয়নে ! চন্দ্রবদনে !

প্রসীদেতি ক্রোশন্ নিমিষমিব নেম্যামি রজনীম্ ॥ ২ ॥

কদা কাস্তাগারে পরিমলমিলংপুষ্পশরনে অহং কাস্তায়াঃ কুচযুগং বক্ষসি বহন শয়ানঃ অয়ে
কান্তে ! মুখে ! চটুলনয়নে ! চন্দ্রবদনে ! প্রসীদ ইতি ক্রোশন্ নিমিষমিব রজনীং নেম্যামি ॥ ২ ॥

সায়ং নায়মুদেতি বাসরমণিঃ চন্দ্রো ন চণ্ডদ্ব্যতি-

দাবাগ্নিঃ কথমম্বরে ? কিমশনিঃ ? স্বচ্ছাস্তরীক্ষে কুতঃ ।

হস্তেদং নিরণায়ি পান্থরমণীপ্রাণানিলস্তাশয়া

ধাবন্দোরবিভাবরীবিষধরীভোগস্ত ভীমো মণিঃ ॥ ৩ ॥

অয়ং বাসরমণিঃ সায়ং ন উদেতি চন্দ্রঃ ন চণ্ডদ্ব্যতিঃ দাবাগ্নিঃ কথং অম্বরে ? অশনিঃ কিং !
স্বচ্ছাস্তরীক্ষে কুতঃ ? হস্ত ইদং নিরণায়ি পান্থরমণীপ্রাণানিলস্তাশয়া ধাবন্দোরবিভাবরীবিষ-
ধরীভোগস্ত ভীমঃ মণিঃ ॥ ৩ ॥

গারে কাস্তায়াঃ কামিত্তাঃ আগারে ভবনে শয়ানঃ কাস্তায়াঃ কুচযুগং স্তন-
ধরং অহং বক্ষসি বহন ধারয়ন্ সন্ অয়ে কান্তে ! মুখে ! চটুলনয়নে ! সুন্দর-
নয়নে ! অঃ প্রসীদ ইতি ক্রোশন্ বদন সন্ রজনীং রাত্রিঃ নিমিষমিব ক্ষণ-
মিব নেম্যামি যাপয়িত্তামি ইতি ॥ ২ ॥

সন্ধ্যারং সমুদিতং চন্দ্রং অবলোক্য কাচিং বিরহিণী কোহরং উদেতি
ইতি তর্কয়তি সায়মিতি । অয়ং কিং বাসরমণিঃ সূর্য্যঃ ? করস্ত তাপকর-
ত্বাদিতি শেষঃ । ন, নহীত্যর্থঃ । যতঃ সূর্য্যশেচং, সায়ং সন্ধ্যাসময়ে ন
উদেতি । তর্হি অয়ং কিং চন্দ্রঃ ? সোহপি ন । যতোহরং চণ্ডদ্ব্যতিঃ চণ্ডী
উগ্রা দ্ব্যতিঃ কিরণো যস্ত, তাদৃশঃ । শীতাংশোস্তাপমানাসম্ভব এবেতি তাবঃ
তর্হি দাবাগ্নিঃ অয়ং দাবানলঃ ? কথং অম্বরে আকাশে । অতঃ সোহপি ন ।

ধারণ করতঃ, অয়ে কান্তে ! মুখে ! চটুলনয়নে ! চন্দ্রবদনে ! তুমি আমার
প্রতি প্রসন্ন হও, এইরূপ বলিতে বলিতে ক্ষণকালের মধ্যে নিশি যাপন
করিব, তাহা আর বলিতে পারি না ॥ ২ ॥

কোন বিরহিণী, সায়ংকালে পূর্ণচন্দ্রকে উদিত হইতে দেখিয়া মনে মনে
বিতর্ক করিতেছে, যে একি সূর্য্য উদিত হইতেছেন ? না সন্ধ্যাকালে ত
সূর্য্যের উদয় হয় না । তবে কি চন্দ্র ? না তাহাও নহে, কেননা চন্দ্রের

আয়াতি যাতি পুনরেব জলং প্রয়াতি

পদ্মাকুরাগি বিচিনোতি ধুনোতি পক্ষৌ ।

উন্মত্তবদ্ ভ্রমতি কুজতি মন্দমন্দঃ

কান্তাবিযোগবিধুরো নিশি চক্রবাকঃ ॥ ৪ ॥

নিশি কান্তাবিযোগবিধুরঃ চক্রবাকঃ আয়াতি যাতি পুনরেব জলং প্রয়াতি পদ্মাকুরাগি বিচিনোতি পক্ষৌ ধুনোতি মন্দমন্দঃ কুজতি উন্মত্তবদ্ ভ্রমতি ॥ ৪ ॥

তর্হি কিং অশনিঃ ? কিং বজ্রং, তৎ স্বচ্ছাস্তরীক্ষে নিশ্মলাকাশে কথং নহি সম্ভবতীত্যর্থঃ । মেঘাচ্ছগ্নে এব আকাশে তত্ত্ব অবস্থানন্ত উচিৎত্বাৎ । তর্হি কিমিত্যাশঙ্ক্যাহ হতুঃ । হন্তু খেদে “হন্তু হর্ষবিসাদয়োঃ” ইত্যমরঃ । ইদং নিরগামি নির্গীতং মন্থেতিশেষঃ । পাহুরমণীনাং প্রোষিতভর্তৃকাণাং প্রাণা-
নিগন্ত প্রাণবায়োঃ আশয়া ভোক্তুমিচ্ছয়া তাসাং বিনাশায় ইতি যাবৎ । ধাবন্তী আগচ্ছন্তী যা ঘোরবিভাবরী রাবিঃ সৈব বিষদরী ভুজঙ্গী, তস্তাঃ
ভোগস্থঃ ফণস্থঃ ভীমো ভয়ানকো মণিঃ । অর্থাৎ বিরহিণীনাং প্রাণাপহারকঃ
সর্পমণিরয়মুদেতীত্যর্থঃ ॥ ৩ ॥

আয়াতীতি । নিশি রাত্রৌ কান্তাবিযোগবিধুরঃ কাহারাঃ প্রিয়ায়াঃ
পিয়োগেন বিচ্ছেদেন বিধুরঃ কাতরঃ চক্রবাকঃ আয়াতি আগচ্ছতি যাতি
গচ্ছতি পুনরেব জলং প্রয়াতি । পদ্মাকুরাগি বিচিনোতি পক্ষৌ ধুনোতি
কম্পগতি মন্দঃ মন্দঃ কুজতি শব্দমতে এবশ্পকারেণ উন্মত্তবৎ ভ্রমতি অর্থাৎ
ইতস্ততঃ গচ্ছতি ইত্যর্থঃ ॥ ৪ ॥

কিরণ এত প্রাণর নহে । তবে দাবানলট হইবে, তাহারই বা আকাশে
কিরণে সম্ভব হইতে পারে ? তবে বুঝি বজ্রট চততে পারে, বজ্রট না
কিরণে নিশ্শেষ আকাশে অবস্থান করিতে পারে ? তবে তর্হাই নিশ্চয়,
পাহুরমণী (বিরহিণী) গণের প্রাণবায়ু ভক্ষণ করিবার জন্য ধাবিত হইতেছে
ভয়ানক বিভাবরীএপ যে বিষদরী (অর্থাৎ সর্প) ইহা তাহারই ফণাস্তত
ভয়ঙ্কর মণি ॥ ৩ ॥

কোন এক চক্রবাক নিশিতে কাহা বিচ্ছেদে কাতর হইয়া উন্মত্তে
স্তায় ভ্রমণ করিতেছে, একবার আসিতেছে, একবার চলিয়া বাইতেছে, এক

গন্ধাঢ্যাসৌ ভুবনবিদিতা কেতকী স্বর্ণবর্ণা
পদ্মভাস্ত্যা ক্ষুধিতমধুপঃ পুষ্পমধ্যে পপাত ।
অক্ষীভূতঃ কুসুমরজসা কণ্টকৈর্লীনপক্ষঃ

স্বাতুং গন্তুং দ্বয়মপি সথে ! নৈব শক্তো দ্বিরেফঃ ॥ ৬ ॥

গন্ধাঢ্যা ভুবনবিদিতা স্বর্ণবর্ণা অসৌ কেতকী ক্ষুধিতমধুপঃ পদ্মভাস্ত্যা পুষ্পমধ্যে পপাত
কুসুমরজসা অক্ষীভূতঃ কণ্টকৈঃ লীনপক্ষঃ দ্বিরেফঃ সথে স্বাতুং গন্তুং দ্বয়মপি নৈব শক্তঃ ॥ ৬ ॥

তং বীক্ষ্য বেপথুমতী সরসাপ্রযষ্টি-

নিষ্কেপণায় পদমৃদ্ধতমুদ্বহন্তী ।

মার্গাচলব্যতিকরাকুলিতেব সিকুঃ

শৈলাধিরাজতনয়া ন যযৌ ন তন্তো ॥ ৭ ॥

মার্গাচলব্যতিকরাকুলিতা সিকুঃ ইব সরসাপ্রযষ্টিঃ তং বীক্ষ্য বেপথুমতী নিষ্কেপণায় উদ্ধৃত্তা
পদং উদ্বহন্তী শৈলাধিরাজতনয়া ন যযৌ ন তন্তো ॥ ৭ ॥

গন্ধাঢ্যোতি । গন্ধাঢ্যা গন্ধযুক্তা ভুবনবিদিতা অসৌ স্বর্ণবর্ণা কেতকী
বিদাতে ইত্যর্থঃ ক্ষুধিতমধুপঃ ক্ষুধিতদমরঃ পদ্মভাস্ত্যা পদ্মমধ্যে ইতি-
বুদ্ধ্যা পুষ্পমধ্যে পপাত । অনন্তরং কুসুমরজসা কেতকীপুষ্পরজসা অক্ষী-
ভূতঃ কণ্টকৈঃ লীনপক্ষঃ ছিন্নপক্ষঃ দ্বিরেফঃ দমরঃ তে সথে ! স্বাতুং গন্তুঃ
দ্বয়ং অপি নৈব শক্তঃ ॥ ৬ ॥

তমিতি । সরসাপ্রযষ্টিঃ, তং শিবং বীক্ষ্য দৃষ্ট্বা বেপথুমতী কম্পমানা
মতী নিষ্কেপণায় উদ্ধৃত্তা পদং উদ্বহন্তী শৈলাধিরাজতনয়া পানতী মার্গা-
চলব্যতিকরাকুলিতা সিকুঃ ইব ন যযৌ ন তন্তো ইতি ॥ ৭ ॥

কোন সময়ে এক মধুকর, মধুপানেচ্ছায় পদ্ম ভ্রমে কেতকী পুষ্পে পতিত
হয়, তাহাতে কেতকীপুষ্পের কণ্টকে পক্ষদ্বয় ছিন্ন ভিন্ন হইয়া যায় এবং ঠেক
পুষ্পের ধূলি লাগায় চক্ষুর্দ্বয় অক্ষীভূত হওয়ায় অবস্থিতি করিতে বা প্রস্থান
করিতেও সমর্থ হইল না ॥ ৬ ॥

কোন সময়ে শৈলমুখী পার্বতী, মহাদেবকে সন্দর্শন করতঃ সাত্বিক
ভাবের আবির্ভাব হওয়ায় বাকুলচিত্তা চটয়াছিলেন এবং সেই স্থান চহতে
প্রস্থান করিতে অথবা অবস্থিতি করিতে বড়ই লজ্জিতা চটয়াছিলেন ॥ ৭ ॥

কা কাবলা নিধুবনশ্রমপীড়িতাঙ্গী
 নিদ্রাং গতা দয়িতবাহুলতানুবন্ধা ।
 সা সা তু যাতু ভবনং মিহিরোদগমোহয়ং
 সঙ্কেতবাক্যমিতি কাকচয়া বদন্তি ॥ ৮ ॥

নিধুবনশ্রমপীড়িতাঙ্গী কা কা অবলা দয়িতবাহুলতানুবন্ধা নিদ্রাং গতা সা সা তু ভবনং
 যাতু অয়ং মিহিরোদগমঃ কাকচয়াঃ ইতি সঙ্কেতবাক্যং বদন্তি ॥ ৮ ॥

ইতি মহাকবি কালিদাস-বিরচিতং শৃঙ্গাররসাস্কটকং সমাপ্তম্ ।
 গ্রন্থাবলী সমাপ্তা ।

কাকচিতি । নিধুবনং স্ত্রীপুংসয়োঃ কেলিবিশেষঃ । তেন জাতেন শ্রমেণ
 পীড়িতাঙ্গী কাতরশরীরা উপপত্তিবাহুলতানুবন্ধা পত্যস্তরক্ৰোড়শায়িনী
 সতী কা কা অবলা নিদ্রাং গতা । সা সৈব ভবনং গৃহং যাতু গচ্ছতু । যতো-
 হয়ং মিহিরোদগমঃ, সূর্য্যস্ত উদয়কালঃ উপস্থিতঃ ইতি শেষঃ । কাকচয়াঃ
 কাকসমূহাঃ ইতি সঙ্কেতবাক্যং বদন্তি ইতি ॥ ৮ ॥

ইতি শ্রীকালীপদবিদ্যারত্নকুতা শৃঙ্গাররসা-
 স্কটকশ্চ টীকা সমাপ্তা ।

সূর্য্যোদগ হইতেছে দেখিয়া বায়সগণ, উপপত্তির বাহুলতা-নিবদ্ধ অবলা-
 গণকে নিজ নিজ গৃহে প্রতিগমন করিবার জ্ঞাপনা কা কা অর্থাৎ কে কে এই
 সঙ্কেত বাক্য বলিতেছে, অথচ বায়সগণ প্রাতঃকালে কাকার বব করিয়াও
 থাকে ॥ ৮ ॥

ইতি শৃঙ্গাররসাস্কটকের অনুবাদ সমাপ্ত ।



